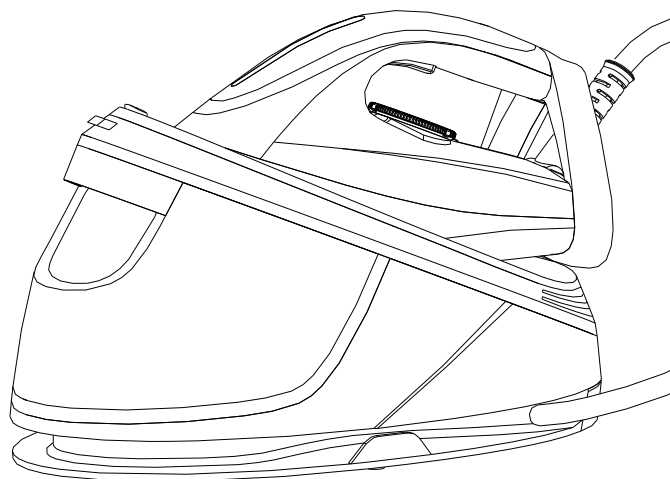


<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG &amp; SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>2</b>
<b>EN</b>	<b>SAFETY INSTRUCTIONS &amp; INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>16</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE &amp; BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>	<b>29</b>
<b>HR</b>	<b>PRIRUČNIK ZA RAD &amp; SIGURNOSNE UPUTE</b>	<b>42</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS &amp; BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b>	<b>55</b>
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO &amp; ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>	<b>68</b>
<b>SLO</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO &amp; VARNOSTNA NAVODILA</b>	<b>81</b>



- DE Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.
- EN Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them in a safe place for future reference.
- CZ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.
- HR Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za kasniju uporabu.
- HU Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg.
- IT Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e conservarle in un luogo sicuro per un uso successivo.
- SLO Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.



### Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, sich mit den Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und von der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder sollten immer beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch eine externe Zeitschaltuhr oder einen separaten Fernwirksystem benutzt zu werden.
- Es wird nicht empfohlen, dieses Gerät mit Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen zu verwenden. Sollte es dennoch notwendig sein, achten Sie immer darauf, dass die verwendeten Kabel den allgemeinen Sicherheitsrichtlinien entsprechen.
- Fassen Sie das Gerät oder das Stromkabel nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen ausgelegt. Verwenden Sie es niemals im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Ziehen Sie niemals am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, sondern fassen Sie immer nur den Stecker.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel niemals mit der heißen Oberfläche des Bügeleisens in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker
  - nach jeder Verwendung,
  - vor der Reinigung,
  - bei Gewitter.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Füllen Sie den Wassertank nie über die Markierung „MAX“ und fügen Sie dem Wasser keine Zusatzstoffe wie Antioxidationsmittel oder ähnliches hinzu.
- Trocknen Sie eventuell an den Seiten heruntergelaufenes Wasser nach dem Befüllen des Wassertanks sorgfältig ab.
- Zielen Sie mit den Dampfdüsen niemals auf Personen oder andere Lebewesen, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht auf nassen Stoffen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf ebenen, hitzebeständigen Oberflächen ab.
- Lassen Sie kein Wasser in dem Gerät, wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C sinkt
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht gequetscht oder geknickt wird.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wurde, muss sie durch eine neue Anschlussleitung ersetzt werden – wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es hinuntergefallen ist. Es könnten von außen unsichtbare Beschädigungen vorliegen!
- Lassen Sie das Netzkabel nirgends hinunter hängen (Stolperfalle!) und achten Sie darauf, dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wasser in den Wassertank abnehmen und nachfüllen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab und stellen oder legen Sie keine anderen Gegenstände darauf (Vasen, Kerzen, Deckchen, etc.).
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen. Eine andere Verwendung kann zu Beschädigungen oder Verletzungen führen. Eventuelle Garantieansprüche gehen bei unsachgemäßer Verwendung verloren.
- Ein Umbauen oder ein Verändern des Produktes ist aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt. Auch in diesem Fall erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gehäuse des Gerätes darf nicht geöffnet werden, es befinden sich keine Bedienelemente im Inneren.
- Führen Sie Reparaturen nie selber aus, bei Schäden bringen Sie das Gerät zur Reparatur in eine autorisierte Fachwerkstatt.

- Behandeln Sie das Gerät sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.

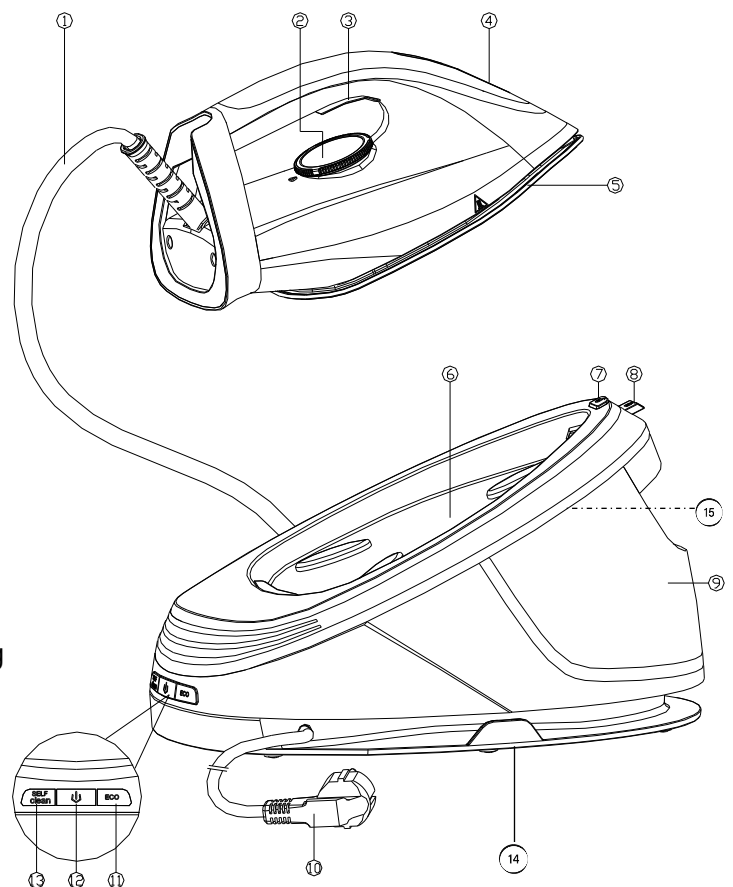


**ACHTUNG:**

Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung resultierend aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder der Sicherheitshinweise entstehen, erlischt der Garantieanspruch.

## Bedienelemente

- 1) Dampfleitung
- 2) Temperaturregler
- 3) Dampftaste
- 4) Kontrolllampe Thermostat
- 5) Keramik-Bügelsohle
- 6) Abstellfläche
- 7) Verriegelung lösen
- 8) Verriegelung
- 9) Wassertank abnehmbar
- 10) Netzstecker
- 11) ECO-Schalter mit Beleuchtung
- 12) Ein-/Aus schalter mit Betriebsbeleuchtung
- 13) Entkalkungstaste mit Beleuchtung
- 14) Halterung für Dampfleitung
- 15) Entkalkungsfilter (im Inneren des Wassertanks)



## Information Dampfsystem

Diese Dampfbügelstation produziert den Dampf durch Pumpen des Wassers durch einen Durchlauferhitzer in der Gerätebasis und durch Verdampfen an der heißen Bügelsohle. Der **Wasserdampf ausstoß** beträgt für dieses Gerät konstant ca. **125 g /Minute**.

Der Dampf wird **nicht** - wie bei vielen Dampfstationen - durch Hochdruck im Wasserkessel erzeugt und durch ein Ventil in den Schlauch/das Bügeleisen gepresst. Aus diesem Grund kann auch **keine exakte Bar-Angabe** gemacht werden.

Das bei diesem Modell DBS 580 eingesetzte Dampfsystem hat nicht nur den Vorteil, dass eine **konstant** hohe Dampfmenge von 125 g/min erreicht wird, sondern auch, dass das Gerät sofort einsatzbereit ist (kein Druckaufbau) und der Wassertank während des Bügelns jederzeit nachgefüllt werden kann.

## Netzanschluss

- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, frei zugängliche, geerdete Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Im Falle eines Defekts muss der Netzstecker sofort gezogen werden.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen (220-240V ~ 50/60 Hz).
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE Kennzeichnung verbindlich sind.

## Bedienung

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Dieses Gerät dient zum Bügeln von handelsüblichen Stoffen und Textilien.
- Es ist für die Verwendung im Privathaushalt ausgelegt.
- Für eine gewerbliche oder ähnliche Benutzung in Wäschereine, Hotels oder andere derartige Wohneinrichtungen ist das Gerät ungeeignet.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben wird. Zweckentfremdete oder falsche Verwendung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden am Gerät, an anderen Gegenständen oder an Personen kann keine Haftung übernommen werden, eventuelle Garantieansprüche gehen verloren.



### **ACHTUNG – VERBRENNUNGSGEFAHR – VORSICHT BEI DER BEDIENUNG:**

Das Gerät wird an berührbaren Oberflächen während des Betriebs heiß!  
Auch austretender Dampf kann Verbrennungen verursachen!

### Vor der ersten Verwendung:

- Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen. Sollte das Gerät Beschädigungen aufweisen, nehmen Sie es nicht in Betrieb sondern wenden Sie sich umgehend an Ihr Fachgeschäft.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial komplett und ziehen Sie eventuell verwendete Schutzfolien ab. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrer Region geltenden Bestimmungen. Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten oder Styroporteile sind für Kinder gefährlich. Halten Sie diese Teile daher von Kindern fern.
- Wischen Sie die Bügelsohle mit einem weichen (eventuell leicht angefeuchteten) Tuch ab.
- Es kann vorkommen, dass produktionsbedingt Rückstände auf der Bügelsohle vorhanden sind. Wir empfehlen daher, den ersten Bügelvorgang mit einem alten Textil (z. B. altem Geschirrtuch) durchzuführen.
- Beim ersten Bügelvorgang kann es zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist unbedenklich und verschwindet nach kurzer Zeit. Sorgen Sie für ausreichende Raumbelüftung.

### **Wasser in Wassertank einfüllen:**

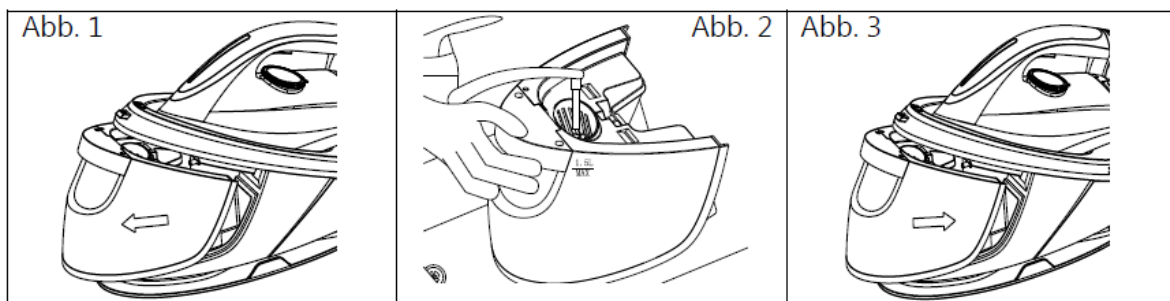


#### **WARNUNG:**

Füllen Sie reines Wasser in den Tank ein. Sollte Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, kann auch destilliertes Wasser verwendet werden.

Füllen Sie keinesfalls parfümierte Flüssigkeiten, Essig, Stärkemittel, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen, chemisch entkalktes Wasser, Chemikalien oder Wasser aus dem Wäschetrockner ein. Dies könnte zu Spritzen, braunen Flecken oder Beschädigung des Gerätes führen.


- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Ziehen Sie den Wassertank von der Basis (Abb. 1).
- Lassen Sie Wasser durch die Einfüllöffnung in den Wassertank laufen (Abb. 2).  
Achten Sie dabei auf die Markierungen am Wassertank:  
MIN = Mindestfüllmenge  
MAX = maximale Füllmenge = 1,5 l
- Schieben Sie den Wassertank wieder auf die Basis und drücken Sie an, bis ein „Klick“ hörbar ist und der Tank gut mit der Basis verriegelt ist (Abb. 3).

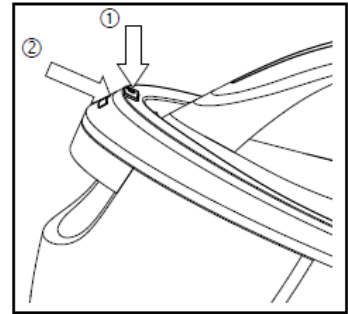


## Bügeleisen von Basis entriegeln / auf Basis verriegeln:

---

Um zum Tragen des Gerätes einen sicheren Halt zu gewähren, ist das Gerät mit einem Verriegelungsmechanismus ausgestattet.

- Drücken Sie den Knopf zum Entriegeln hinein ① – die Verriegelung löst sich.
- Um das Bügeleisen wieder auf der Basis zu fixieren, schieben Sie den Verriegelungsknopf „“ nach dem Aufsetzen des Bügeleisens auf die Basis wieder hinein ②.





## Dampfleitung:

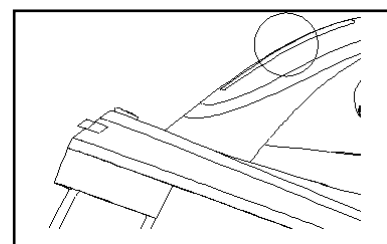
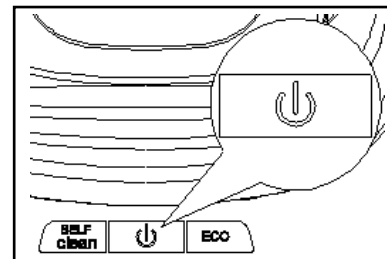
---

Das Gerät ist mit einer 1,9 m langen Dampfleitung ausgestattet, die um die Gerätebasis in eine Halterung gesteckt ist. Ziehen Sie die Dampfleitung vor dem Bügelvorgang aus der Halterung. Nach dem Bügeln kann die Dampfleitung zum besseren Verstauen wieder in die Halterung geschoben werden.

## Gerät ein-/ausschalten:

---

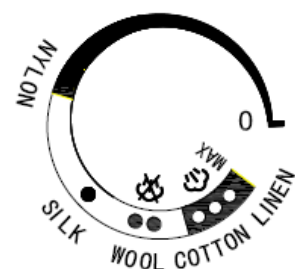
- Stellen Sie die Gerätebasis auf eine stabile, ebene Fläche.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
- Drücken Sie den Ein-/Aussschalter „“, um das Gerät einzuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung des Schalters leuchtet rot und das Gerät gibt einen Signalton ab.
- Die Thermostat-Kontrolllampe blinkt blau.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie wieder die Ein-/Aussschalttaste „“ länger als 3 Sekunden. Ein Signalton wird abgegeben und die Beleuchtungen gehen aus.



## Thermostatregler:

---

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur/Bügelstufe durch Drehen des Reglers:
  - Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Bügeltemperatur zu erhöhen.
  - Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, um die Bügeltemperatur zu reduzieren.



0		Keine Temperatur	
NYLON		Niedrige Temperatur	Synthetik, Kunstfaser
SILK ●		Kein Dampf, niedrige Temperatur	Seide und feine Stoffe
WOOL ●●	☼	Kein Dampf, mittlere Temperatur	Wolle, dünne Baumwolle
COTTON LINEN ●●●	☼	Dampf, hohe Temperatur	Baumwolle, Leinen

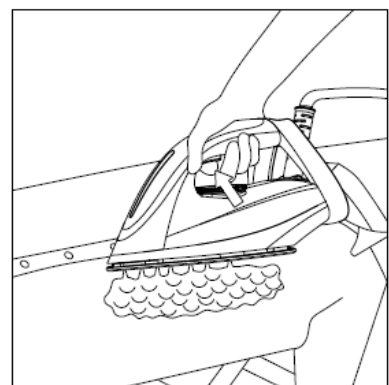
- Die Thermostat-Kontrolllampe blinkt blau, wenn das Gerät aufheizt (ca. 1 Min.).
- Wurde die eingestellte Temperatur erreicht, wird ein Signalton abgegeben und die Thermostat-Kontrolllampe leuchtet konstant blau.
- Die Temperaturregelung erfolgt durch das eingebaute Thermostat: Wurde die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet das Thermostat die Beheizung ab. Wird die eingestellte Temperatur unterschritten, schaltet das Thermostat die Beheizung wieder ein.
- Beachten Sie auch die am Ende der Anleitung eingefügte Tabelle.

### Trocken bügeln:

- Bereiten Sie das Gerät vor, wie in den vorhergehenden Punkten beschrieben wurde.
- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie nun mit dem Thermostatregler die gewünschte Temperatur/Bügelstufe.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht wurde, ist das Gerät bügelbereit.
- Nehmen Sie das Bügeleisen von der Basis und bügeln Sie das vorbereitete Wäschestück.
- Stellen Sie das Bügeleisen zwischendurch immer wieder auf der Basis ab.
- Wenn Sie das Bügeln beenden, drehen Sie den Thermostatregler zurück auf Pos. „0“, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Dampfbügeln:

- Befüllen Sie den Wassertank, wie zuvor beschrieben wurde.
- Gehen Sie vor, wie unter „Bügeln ohne Dampf“ beschrieben wurde.
- Wählen Sie mit dem Thermostatregler die Temperatur, die zum Dampfbügeln geeignet ist (●●●).
- Drücken Sie während des Bügelns die Dampftaste
- Bevor Sie das Bügeleisen vom Wäschestück nehmen, führen Sie einige Bügelbewegungen ohne Dampf durch.



#### **Dampfstoß:**

Bei hartnäckigen Falten Drücken Sie die Dampftaste 2 x kurz hintereinander. Es wird eine höhere Menge Dampf ausgestoßen.

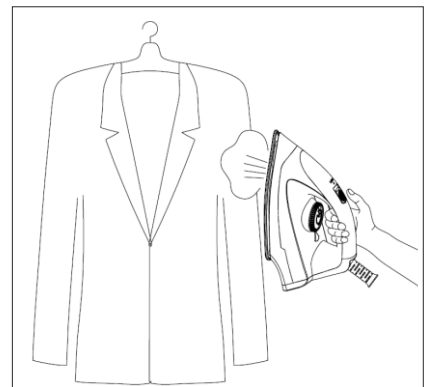


### Hinweise:

- Es kann bis zu 45 Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsohle kommt.
- Die Wasserpumpe wird durch jeden Druck der Dampftaste aktiviert, Dampf sprüht aus der Sprühdüse der Bügelsohle auf das Textil. Dabei tritt ein leichtes Ratter-Geräusch auf, das ist normal.
- Ist der Wassertank leer und Sie drücken die Dampftaste, ist das Geräusch etwas lauter. Füllen Sie Wasser nach.
- Wenn Sie mit diesem Gerät zum ersten Mal mit Dampf bügeln, bügeln Sie ein einfaches Tuch oder ähnliches, um sich mit dem Dampfverhalten des Bügeleisens vertraut zu machen.
- Bevor Sie Ihr Textil mit Dampf bügeln, kontrollieren Sie unbedingt die vom Hersteller gegebenen Hinweise.

### Vertikales Dampfen:

- Dieses Gerät kann den Dampf auch in vertikaler Position erzeugen und kann daher auch verwendet werden, um Textilien durch Dampf ein wenig aufzufrischen.
- Halten Sie das Bügeleisen vertikal in einem Abstand von rund 20 cm zu dem Textil, das Sie auffrischen wollen, und bewegen Sie das Bügeleisen kreisförmig davor



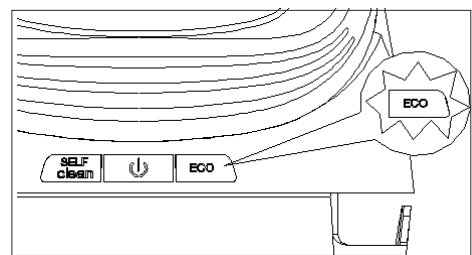
### Beachten Sie:

Das Bügeleisen sollte nicht länger als 1 Min. vertikal gehalten werden, da es bei längerer Verwendung in vertikaler Position zu Tropfen beginnen könnte.


### Energiesparprogramm / ECO:

Im Eco-Programm wird durch weniger Dampf-Erzeugung Energie eingespart:

- Drücken Sie die Taste „ECO“ auf der Gerätebasis, um die Funktion zu aktivieren. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste leuchtet grün.
- Wollen Sie diese Funktion wieder beenden, drücken Sie die Taste „ECO“ nochmals. Die Beleuchtung geht aus.



### Automatische Schaltung auf Standby:

- Um Energie zu sparen und aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Gerät nach 10 Minuten automatisch auf Standby, wenn es nicht bewegt wird. Die Betriebsbeleuchtung blinkt rot.
- Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste „“.

- Obwohl das Gerät mit dieser Funktion ausgestattet ist empfehlen wir, es bei längerer Nicht-Verwendung mit dem Ein-/Ausschalter komplett auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen.

### **Hinweise und Tipps:**

---

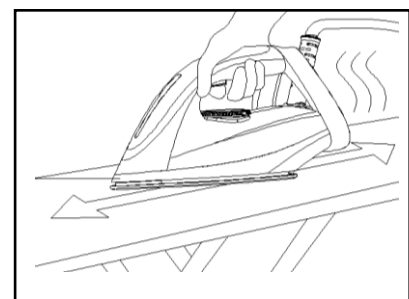
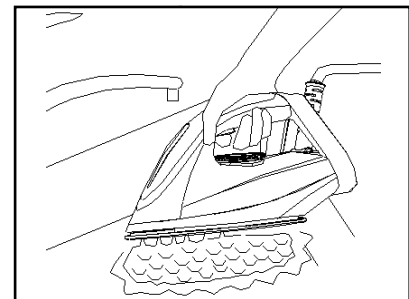
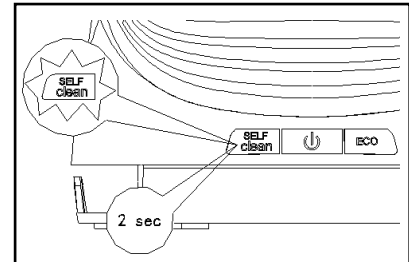
- Der Wassertank dieses Gerätes steht nicht unter Druck. Daher ist es jederzeit möglich, ihn abzunehmen und Wasser nachzufüllen.
- Trennen Sie die Wäsche nach den jeweiligen Bügeltemperaturen. Beginnen Sie mit den Wäschestücken, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern. Weitere Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte Tabelle am Ende der Anleitung.
- Materialien wie zum Beispiel Seide und Wolle, sowie Accessoires wie Handschuhe, Handtaschen, etc. sehen aus wie neu, wenn Sie diese aus einer Entfernung von rund 20 cm mit Dampf besprühen. Setzen Sie das Bügeleisen nicht direkt auf diese Materialien auf.
- Abdrücke in Teppichen, die von Möbeln oder ähnlichem stammen, können entfernt werden, wenn Sie die entsprechende Stelle mit Dampf behandeln und den Teppich danach leicht aufbürsten. Beachten Sie bitte, dass Sie Teppiche aus synthetischen Fasern nicht zu lange mit Dampf behandeln sollten.
- Bügeln Sie nicht über Reisverschlüsse, Hacken, Ringe etc., da dies die Bügelfläche zerkratzen könnte.

## Reinigung, Pflege und Aufbewahrung

### Selbstreinigungsfunktion:

Nach einer Betriebszeit von ca. 10 Std., sollten Sie die Selbstreinigungs-Funktion aktivieren:

- Nehmen Sie das Gerät in Betrieb, wie zuvor beschrieben wurde.
- Bringen Sie das Bügeleisen dazu in horizontale Lage und halten Sie es über ein Waschbecken oder ein Gefäß, in das das aus der Bügelsohle austretende Wasser aufgefangen wird.
- Drücken Sie die Taste „SELF CLEAN“ 2 Sek. lang, bis ein Signalton abgegeben wird. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste blinkt rot.
- Die Selbstreinigung beginnt und stoppt automatisch nach ca. 2 Minuten, die Hintergrundbeleuchtung der Taste „SELF CLEAN“ erlischt wieder.
- Während des Selbstreinigungs-Vorgangs ertönen laufend Biep-Töne.
- Bügeln Sie nicht während der Selbstreinigung, heißes Wasser tritt aus der Bügelsohle aus.
- Nach Beenden des Reinigungs-Vorgangs lassen Sie das heiße Wasser komplett von der Bügelsohle ablaufen.
- Wiederholen Sie den Reinigungsprozess, wenn Sie das Gefühl haben, dass nicht alle Verunreinigungen entfernt werden konnten.
- Führen Sie das Bügeleisen über ein altes Textil (Handtuch, Geschirrtuch), um die Bügelsohle vom Reinigungswasser zu trocknen.



### Antikalk-System:

Ein spezieller Filter im Inneren des Wassertanks enthärtet das Leitungswasser und verhindert dadurch Kalkablagerungen an der Bügelsohle. Der eingesetzte Filter hält ca. 1 Jahr und sollte dann gewechselt werden:

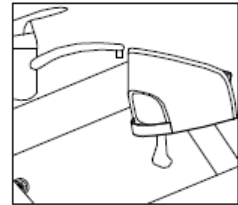
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Nehmen Sie den Wassertank ab.
- Auf der Oberseite des Wassertanks ist die Wassereinfüllöffnung, in welcher der Antikalk-Filter eingesetzt ist.
- Lösen Sie die kleine Schraube mit einem Kreuzschraubenzieher und nehmen Sie die Halterung samt Antikalk-Filter nach oben heraus.
- Setzen Sie einen neuen Antikalk-Filter ein und befestigen Sie den Halter mit der Schraube.

Beachten Sie jedoch, dass die tatsächliche Lebenszeit des Filters immer vom jeweiligen Härtegrad des Wassers in Ihrer Region abhängt.

### Äußere Reinigung:


---

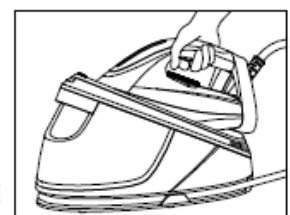
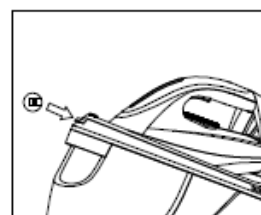
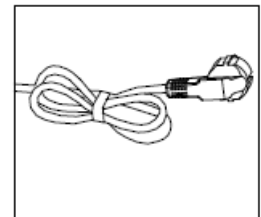
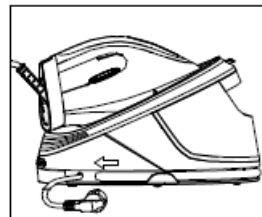
- Ziehen Sie immer den Netzstecker.
- Lassen Sie das Bügeleisen immer komplett abkühlen bevor Sie es reinigen.
- Entleeren Sie den Wassertank nach dem Bügeln immer.
- Halten Sie die Bügelfläche des Bügeleisens stets sauber. Zum Reinigen wischen Sie die kalte Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, eventuell leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie niemals scharfe, alkohol- oder beninhaltiger Reinigungsmittel und keine scheuernden Reinigungsutensilien, um die Oberfläche des Gerätes nicht zu beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!



### Gerät verstauen:

---

- Befolgen Sie die ersten 3 Punkte des Absatzes „Äußere Reinigung“.
- Klappen Sie die Dampfleitung zusammen und schieben Sie sie in die Halterung.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit einem Klettband.
- Legen Sie das Bügeleisen auf die Basis und fixieren Sie es durch Hineindrücken der Verriegelung „“.
- Nun können Sie das komplette Gerät mit einer Hand tragen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien, kühlen, für Kinder unerreichbaren Platz auf.



## Tabelle der empfohlenen Thermostat-Einstellungen

Art des Gewebes	Position des Thermostat-Reglers	Bügelanweisungen
Acetat Acryl Nylon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trocken bügeln</li> <li>- Befolgen Sie die Anweisungen auf den Textilien</li> <li>- Diese Stoffe müssen in der Regel bei niedrigen Temperaturen vorsichtig gebügelt werden</li> </ul>
Polyester Rayon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trocken bügeln</li> <li>- Bügeln Sie die Textilie mit der Innenseite nach außen</li> <li>- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die niedrigste Temperatur</li> </ul>
Seide	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trocken bügeln</li> <li>- Bügeln Sie die Textilie mit der Innenseite nach außen</li> </ul>
Wolle Leichte Baumwolle Leichtes Leinen	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trocken bügeln</li> <li>- Bügeln Sie die Textilie mit der Innenseite nach außen</li> <li>- Legen Sie ein dünnes Tuch über den Stoff, um ein Glänzen des Stoffes zu verhindern</li> </ul>
Baumwolle Feines Leinen Gestärkte Stoffe	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bügeln mit Dampf</li> <li>- Befeuchten Sie die Stoffe vor dem Bügeln. Schwere oder gestärkte Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit</li> <li>- Weiße und helle Stoffe können auf der Vorderseite gebügelt werden, dunklere oder verzierte Stoffe sollten mit der Innenseite nach außen gebügelt werden</li> </ul>
Leinen	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bügeln mit Dampf</li> <li>- Verwenden Sie viel Dampf zum Befeuchten des Stoffes</li> <li>- Bügeln Sie dunkle Stoffe mit der Innenseite nach außen, um ein Glänzen des Stoffes zu verhindern</li> <li>- Bügeln Sie Bündchen und Aufschläge mit der Innenseite nach außen, um ein besseres Ergebnis zu erzielen</li> </ul>

## Technische Daten

Stromversorgung:	230V ~ 50-60Hz
Leistung:	2600 Watt
max. Wassermenge:	1,5 l
max. Dampfleistung:	125 g / Min.
Schutzklasse:	I
Druck Wasserpumpe:	8 bar max.
Bügelsohle:	Keramik ca. 22,7 x 11,6 cm
Abmessungen Gerät mit Tank:	19,6 x 24 x 37,62




\* Tippfehler, Design- und technische Änderungen vorbehalten.

Im Standby-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von < 0,5 Watt.

Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0,0 Watt.

## Entsorgung – Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das  Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

## Gewährleistung / Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistung gewähren wir auf dieses Gerät 24 Monate Garantie, gerechnet ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. des Lieferscheines. Innerhalb dieser Garantiezeit werden bei Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheines alle auftretenden Herstellungs- und/oder Materialfehler kostenlos durch Instandsetzung und/oder Austausch der defekten Teile, bzw. (nach unserer Wahl) durch Umtausch in einen gleichwertigen, einwandfreien Artikel reguliert. Voraussetzung für eine derartige Garantieleistung ist, dass das Gerät sachgemäß behandelt und gepflegt wurde. Über unsere Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie schließt im berechtigten Fall nur die Reparatur des Gerätes ein. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für eventuelle Folgeschäden sind grundsätzlich ausgeschlossen. Keine Garantie kann übernommen werden für Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen bzw. bei Schäden, die auf Stoß, fehlerhafte Bedienung, Einwirkung von Feuchtigkeit oder durch andere äußere Einwirkungen oder auch auf Eingriff nicht autorisierter Dritter zurückzuführen sind. Im Garantiefall ist das Gerät mit Rechnung oder Lieferschein, bei Ihrem Fachhändler zu reklamieren.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Gewährleistung:**

---

Die Gewährleistung ist ausdrücklich im Gesetz festgelegt und betrifft nur Mängel, die zum Zeitpunkt der Übergabe der Waren bestanden haben. Der Anspruch richtet sich immer gegen den Vertragspartner (Händler), der die Behebung des Mangels kostenlos (für den Konsumenten) durchführen beziehungsweise veranlassen muss.

### **Garantie:**

---

Die Garantie ist eine freiwillige, vertragliche Zusage des Herstellers (Generalimporteurs), für die es weder inhaltliche noch formale Mindestanforderungen gibt. Viele Garantien umfassen aber nur einen Teil der Kosten, die bei Mängelbehebung entstehen, dafür gelten sie aber in der Regel für alle Mängel, die innerhalb einer bestimmten Frist auftreten.

### Safety instructions

---

- This manual is intended to help you become familiar with the functions of this device. Please keep this manual in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children under 8 years of age must be kept away from the device and the connecting cable.
- Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The device is not intended to be used with an external timer or a separate remote control system.
- It is not recommended to use this appliance with extension cords or multiple sockets. If this should be necessary, always make sure that the cords used comply with general safety regulations .
- Never touch the device or the power cord with wet or damp hands.
- This device is designed for indoor use only. Never use it outdoors.
- Do not use the device in the bathroom or other rooms with high humidity.
- When unplugging the appliance, never pull on the power cord; always grasp the plug itself.
- Make sure that the cable never comes into contact with the hot surface of the iron.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never leave the device unattended while it is connected to the power supply.
- Unplug the power cord
  - after each use,
  - before cleaning,
  - during a thunderstorm.
- Allow the appliance to cool completely before cleaning or storing it.
- Never fill the water tank above the "MAX" mark and do not add additives such as antioxidants or similar to the water.




- After filling the water tank, carefully dry any water that may have run down the sides.
- Never point the steam nozzles at people or other living beings as this may cause severe burns.
- Do not use the iron on wet fabrics.
- Only place the device on flat, heat-resistant surfaces.
- Do not leave water in the device if the ambient temperature drops below 0°C
- Never pull on the power cord to move the device. Make sure that the power cord is not crushed or kinked.
- If the power cable is damaged, it must be replaced with a new power cable - contact an authorized specialist workshop.
- Do not operate the device if it has fallen. There may be damage that is invisible from the outside!
- Do not let the power cord hang down anywhere (tripping hazard!) and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Unplug the appliance before removing and refilling the water tank.
- Do not cover the device and do not place or lay any other objects on it (vases, candles, doilies, etc.).
- Only use the device for the functions described in this manual. Any other use may result in damage or injury. Any warranty claims will be voided if the device is used improperly.
- For safety reasons, modifying or altering the product is not permitted. In this case, the warranty claim will also be void.
- The housing of the device must not be opened; there are no controls inside.
- Never carry out repairs yourself. If the device is damaged, take it to an authorized workshop for repair.
- Handle the device with care. It can be damaged by impacts, blows or falls from even a small height.

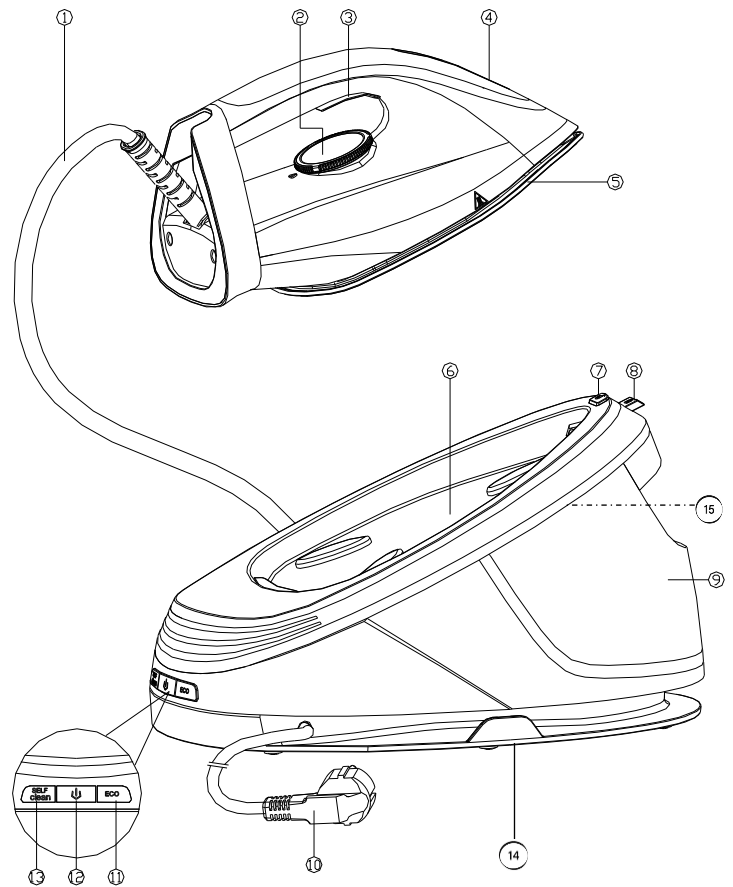


**DANGER:**

Any damage caused by improper use or failure to observe these operating - instructions or the safety instructions will void the warranty.

## Controls

1. Steam line
2. Temperature controller
3. Steam button
4. Thermostat control lamp
5. Ceramic soleplate
6. Storage area
7. Release lock
8. Locking 
9. Removable water tank
10. Power plug
11. ECO switch with lighting
12. On/off switch with operating light
13. Descaling button with lighting
14. Steam pipe bracket
15. Descaling filter (inside the water tank)



## Information steam system

This steam ironing station produces steam by pumping water through a water heater in the base of the device and by evaporating it on the hot soleplate. The **water vapor output** for this device is a constant **125 g/minute** .

The steam is **not** generated by high pressure in the boiler and pressed through a valve into the hose/iron - as is the case with many steam stations. For this reason, an **exact bar value cannot** be given.

The steam system used in this DBS 580 model not only has the advantage of achieving a **consistently** high steam quantity of 125 g/min, but also that the device is immediately ready for use (no pressure build-up) and the water tank can be refilled at any time during ironing.

## Mains connection

---

- The device may only be connected to a correctly installed, freely accessible, earthed socket.
- In case of a defect, the power plug must be pulled out immediately.
- The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the type plate of the device (220-240V ~ 50/60 Hz).
- The device complies with the directives that are binding for the CE marking.

## Service

---

### Intended Use:

---

- This device is used for ironing commercially available fabrics and textiles.
- It is designed for use in private households.
- The device is unsuitable for commercial or similar use in laundries, hotels or other such residential establishments.
- The device must not be used outdoors.
- Only use the device as described in this manual. Any use other than that for which it was intended or incorrect use is not considered to be in accordance with the intended use. We cannot accept liability for any resulting damage to the device, other objects or persons, and any warranty claims will be void.



### **WARNING – RISK OF BURNS – USE CAUTION WHEN OPERATING:**

The device becomes hot on touchable surfaces during operation!  
Escaping steam can also cause burns!

### Before first use:

---

- After unpacking, check the device for damage. If the device is damaged, do not use it and contact your specialist dealer immediately.
- Remove all packaging material and peel off any protective film that may have been used. Dispose of packaging material in accordance with the regulations in your region. Packaging materials such as plastic bags or polystyrene parts are dangerous for children. Therefore, keep these parts away from children.
- Wipe the soleplate with a soft (possibly slightly damp) cloth.
- It may happen that there are residues on the soleplate due to production reasons. We therefore recommend that you carry out the first ironing process with an old textile (e.g. old tea towel).
- A slight odor may develop during the first ironing process. This is harmless and will disappear after a short time. Make sure the room is adequately ventilated.

### Fill water into water tank:

---

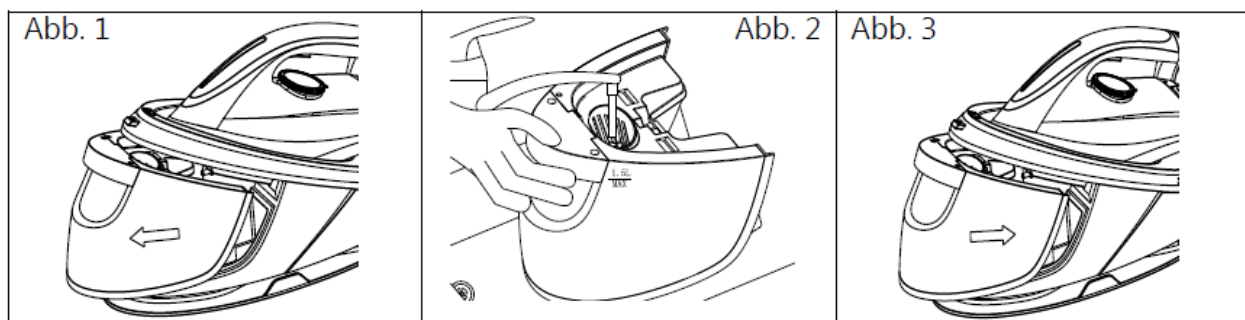


#### WARNING:

Fill the tank with pure water. If your tap water contains a lot of lime, you can also use distilled water.

Never add perfumed liquids, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water, chemicals or water from a tumble dryer. This could cause splashing, brown stains or damage to the appliance.

- Make sure the device is not connected to the power supply.
  - Pull the water tank off the base (Fig. 1).
  - Allow water to run into the water tank through the filling opening (Fig. 2).
- Pay attention to the markings on the water tank:  
MIN = minimum filling quantity  
MAX = maximum filling quantity = 1.5 l
- Slide the water tank back onto the base and press until you hear a "click" and the tank is securely locked into the base (Fig. 3)

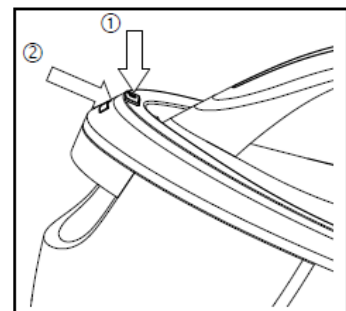


### Unlock iron from base / lock iron onto base:

---

To ensure a secure hold when carrying the device, the device is equipped with a locking mechanism.

- Press the release button in ① – the lock will release.
- To secure the iron back on the base, push the locking button " " back in ② after placing the iron on the base.



### Steam line:

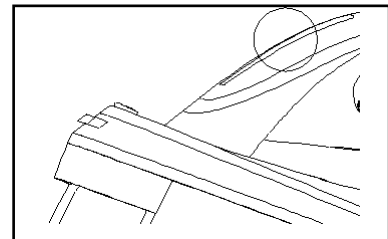
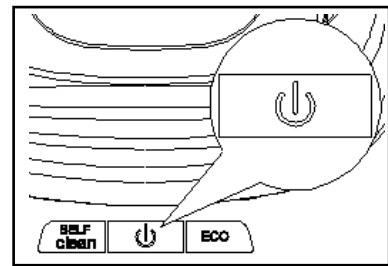
---

The appliance is equipped with a 1.9 m long steam pipe which is inserted into a holder around the base of the appliance. Remove the steam pipe from the holder before ironing.

After ironing, the steam pipe can be pushed back into the holder for easier storage.

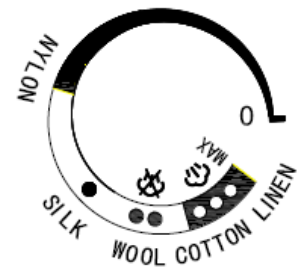
### Turn device on/off:

- Place the device base on a stable, flat surface.
- Connect the device to the power supply.
- Press the on/off switch "⏻" to turn the device on. The backlight of the switch lights up red and the device emits a beep.
- The thermostat indicator light flashes blue.
- To turn the device off, press the on/off button "⏻" again for more than 3 seconds. A beep will be heard and the lights will go out.



### Thermostat controller:

- Select the desired temperature/ironing level by turning the control:
  - Turn the control clockwise to increase the ironing temperature.
  - Turn the control anti-clockwise to reduce the ironing temperature.



0		No temperature	
NYLON		Low temperature	Synthetic, synthetic fiber
SILK ●		No steam, low temperature	Silk and fine fabrics
WOOL ●●		No steam, medium temperature	Wool, thin cotton
COTTON LINEN ●●●		Steam, high temperature	Cotton Linen

- The thermostat control light flashes blue when the device is heating up (approx. 1 min.).
- When the set temperature is reached, a signal tone is emitted and the thermostat control lamp lights up constantly blue.
- The temperature is controlled by the built-in thermostat: if the set temperature is reached, the thermostat switches the heating off. If the set temperature is not reached, the thermostat switches the heating back on.
- Please also note the table at the end of the instructions.

## Dry ironing:

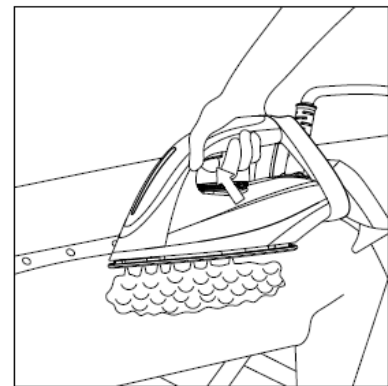
---

- Prepare the device as described in the previous points.
- Switch on the device and use the thermostat control to select the desired temperature/ironing level.
- As soon as the set temperature is reached, the device is ready for ironing.
- Remove the iron from the base and iron the prepared item of laundry.
- Always place the iron back on the base every now and then.
- When you have finished ironing, turn the thermostat control back to position "0", switch the appliance off using the on/off switch and unplug the appliance.

## Steam ironing:

---

- Fill the water tank as described previously.
- Proceed as described under "Ironing without steam".
- Use the thermostat control to select the temperature suitable for steam ironing ( ●●● ).
- Press the steam button while ironing
- Before removing the iron from the item of clothing, perform a few ironing movements without steam.
- **Steam burst:**



For stubborn creases, press the steam button twice in quick succession. A higher amount of steam will be released.

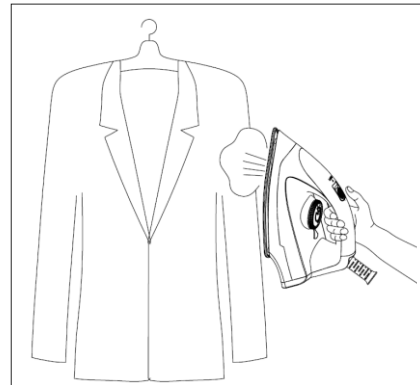
## Hints:

- It can take up to 45 seconds for steam to come out of the soleplate.
- The water pump is activated every time the steam button is pressed, and steam sprays onto the fabric from the spray nozzle on the soleplate. A slight rattling noise is heard, which is normal.
- If the water tank is empty and you press the steam button, the noise is a little louder. Refill the water.
- If this is your first time using steam to iron, iron a simple cloth or similar to familiarize yourself with the iron's steam behavior.
- Before ironing your fabric with steam, be sure to check the instructions provided by the manufacturer.

### Vertical steaming:

---

- This device can also generate steam in a vertical position and can therefore also be used to freshen up textiles with steam.
- Hold the iron vertically at a distance of about 20 cm from the fabric you want to refresh and move the iron in a circular motion in front of it



### Please note:

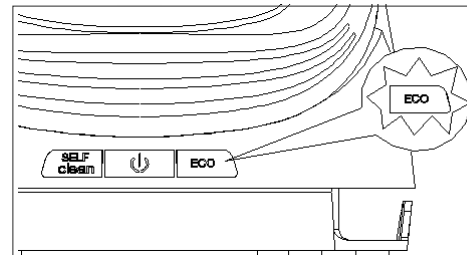
The iron should not be held vertically for more than 1 minute, as it may start to drip if used in a vertical position for a long time.

### Energy saving program / ECO:

---


In the Eco program, energy is saved by generating less steam:

- Press the “ECO” button on the base of the device to activate the function. The backlight of the button lights up green.
- If you want to stop this function, press the “ECO” button again. The lighting goes out.



### Automatic switch to standby:

---

- To save energy and for safety reasons, the device automatically switches to standby after 10 minutes if it is not moved. The operating light flashes red.
- To restart the device, press the on/off button “”.
- Although the device is equipped with this function, we recommend that you switch it off completely using the on/off switch and unplug it from the power supply if it is not used for a long period of time.

### Notes and tips:

---

- The water tank of this device is not under pressure. Therefore, it is possible to remove it and refill it with water at any time.
- Separate the laundry according to the ironing temperature. Start with the items that require a low ironing temperature. For further details, please refer to the table at the end of the instructions.

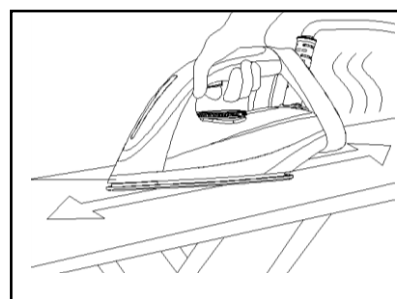
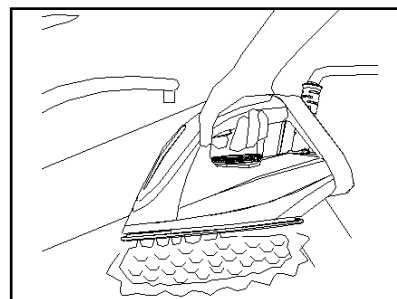
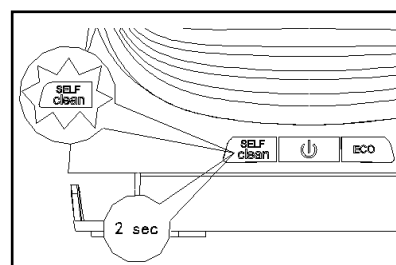
- Materials such as silk and wool, as well as accessories such as gloves, handbags, etc., will look like new if you spray them with steam from a distance of around 20 cm. Do not place the iron directly on these materials.
- Marks in carpets caused by furniture or similar can be removed by treating the affected area with steam and then brushing the carpet lightly. Please note that you should not treat carpets made of synthetic fibers with steam for too long .
- Do not iron over zippers, hooks, rings, etc. as this could scratch the ironing surface.

## Cleaning, care and storage

### Self-cleaning function:

After an operating time of approx. 10 hours, you should activate the self-cleaning function:

- Put the device into operation as described previously.
- To do this, place the iron in a horizontal position and hold it over a sink or a container to collect the water coming out of the soleplate.
- Press the "SELF CLEAN" button for 2 seconds until you hear a beep. The button's backlight flashes red.
- The self-cleaning process starts and stops automatically after approx. 2 minutes; the backlight of the "SELF CLEAN" button goes out again.
- During the self-cleaning process, beeping sounds will be heard continuously.
- Do not iron during self-cleaning, hot water will come out of the soleplate.
- After completing the cleaning process, allow the hot water to drain completely from the soleplate.
- Repeat the cleaning process if you feel that not all contaminants have been removed.
- Run the iron over an old textile (towel, tea towel) to dry the soleplate of the cleaning water.





## Anti-limescale system:

---

A special filter inside the water tank softens the tap water and thus prevents limescale deposits on the soleplate. The filter used lasts for about 1 year and should then be replaced:

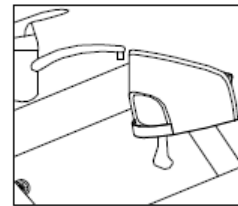
- Disconnect the device from the power supply.
- Remove the water tank.
- On the top of the water tank is the water filling opening, in which the anti-limescale filter is inserted.
- Loosen the small screw with a Phillips screwdriver and remove the bracket including the anti-limescale filter upwards.
- Insert a new anti-limescale filter and secure the holder with the screw.

Please note, however, that the actual lifespan of the filter always depends on the hardness of the water in your region.

## External cleaning:


---

- Always unplug the power cord.
- Always let the iron cool down completely before cleaning it.
- Always empty the water tank after ironing.
- Always keep the ironing surface of the iron clean. To clean, wipe the cold surface with a soft, damp cloth.
- Wipe the device with a dry cloth, possibly slightly moistened with water. Do not use any cleaning agents.
- Never use harsh cleaning agents, cleaning products containing alcohol or bentonite, or abrasive cleaning utensils to avoid damaging the surface of the device.
- Never immerse the device in water or other liquids!



## Storing the device:

---

- Follow the first 3 points of the “External Cleaning” paragraph.
- Fold the steam pipe together and slide it into the holder.
- Wind up the power cord and secure it with Velcro.
- Place the bracket on the base and secure it by pressing the lock “”.
- Now you can carry the entire device with one hand.
- Store the device in a dry, dust- free, cool place out of reach of children.

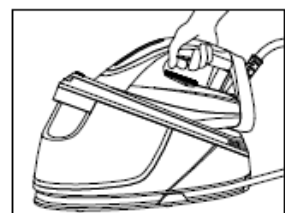
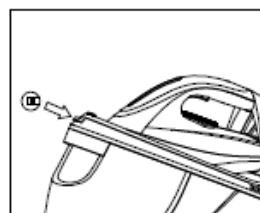
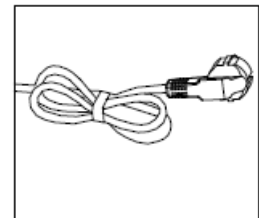
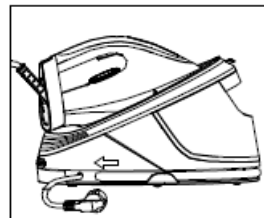


Table of recommended thermostat settings

Type of fabric	Position of the thermostat controller	Ironing instructions
acetate Acrylic nylon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dry iron</li> <li>- Follow the instructions on the textiles</li> <li>- These fabrics usually need to be ironed carefully at low temperatures</li> </ul>
polyester Rayon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dry iron</li> <li>- Iron the textile with the inside facing out</li> <li>- For mixed fabrics, always choose the lowest temperature</li> </ul>
silk	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dry iron</li> <li>- Iron the textile with the inside facing out</li> </ul>
Wool Lightweight cotton Light linen	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dry iron</li> <li>- Iron the textile with the inside facing out</li> <li>- Place a thin cloth over the fabric to prevent the fabric from shining</li> </ul>
Cotton Fine linen Starched fabrics	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ironing with steam</li> <li>- Moisten the fabrics before ironing. Heavy or starched fabrics require more moisture</li> <li>- White and light fabrics can be ironed on the front, darker or decorated fabrics should be ironed inside out</li> </ul>
Linen	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ironing with steam</li> <li>- Use plenty of steam to moisten the fabric</li> <li>- Iron dark fabrics inside out to prevent the fabric from shining</li> <li>- Iron cuffs and lapels inside out for better results</li> </ul>

## Technical data

Power supply:	230V ~ 50-60Hz
Power:	2600 watts
Max. water quantity:	1.5 l
Max. steam output:	125 g / min.
Protection class:	I
Water pump pressure:	8 bar max.
Soleplate:	Ceramic approx. 22.7 x 11.6 cm
Dimensions device with tank:	19.6 x 24 x 37.62



\* Typographical errors, design and technical changes reserved.

In standby mode, the device has a power consumption of < 0.5 watts.

When off, the device has a power consumption of 0.0 watts.

## Disposal – information on environmental protection



At the end of its working life, this product must not be disposed of with normal household waste. Instead, it must be handed over to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, in the instructions for use or on the packaging.

The materials are recyclable according to their labeling. By reusing, recycling or other forms of recycling old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local authority for the responsible disposal facility.

## Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty, we grant a 24-month warranty on this device, calculated from the date of issue of the invoice or delivery bill. Within this warranty period, all manufacturing and/or material defects will be repaired and/or replaced free of charge, or (at our discretion) exchanged for an item of equal value and in perfect condition, on presentation of the invoice or delivery bill. The prerequisite for such a guarantee is that the appliance has been handled and maintained properly. Claims beyond our warranty services are excluded. In justified cases, the guarantee only covers the repair of the appliance. Further claims and liability for any consequential damage are excluded. No guarantee can be given for parts that are subject to natural wear and tear or for damage caused by impact, incorrect operation, exposure to moisture or other external influences or by intervention by unauthorized third parties. In the event of a warranty claim, the appliance must be returned to your specialist dealer together with the invoice or delivery bill.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**

**Karolingerstraße 1**

**A-5020 Salzburg**

[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Warranty:**

---

The warranty is expressly stipulated by law and only applies to defects that existed at the time the goods were handed over. The claim is always directed against the contractual partner (dealer), who must remedy the defect free of charge (for the consumer) or arrange for it to be remedied.

### **Guarantee:**

---

The guarantee is a voluntary, contractual promise by the manufacturer (general importer) for which there are no minimum requirements in terms of content or form. However, many warranties only cover part of the costs incurred in remedying defects, but they usually apply to all defects that occur within a certain period.

### Bezpečnostní instrukce

- Účelem tohoto návodu k obsluze je seznámit se s funkcemi tohoto zařízení. Uchovejte prosím tyto pokyny na bezpečném místě, abyste k nim měli kdykoli přístup.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopit z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Děti do 8 let se musí držet mimo dosah zařízení a propojovacího kabelu.
- Děti by měly být vždy pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení není určeno k použití externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
- Nedoporučuje se používat toto zařízení s prodlužovacími kabely nebo rozdvojkami. Pokud je to stále nutné, vždy se ujistěte, že použité kabely splňují obecné bezpečnostní pokyny .
- Nikdy se nedotýkejte zařízení ani napájecího kabelu mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Toto zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití. Nikdy jej nepoužívejte venku.
- Nepoužívejte zařízení v koupelně nebo jiných místnostech s vysokou vlhkostí.
- Nikdy netahejte za napájecí kabel, když chcete vytáhnout zástrčku ze zásuvky, vždy jen držte zástrčku.
- Dbejte na to, aby se kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkým povrchem žehličky.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je připojeno ke zdroji napájení.
- Odpojte napájecí zástrčku
  - po každém použití,
  - před čištěním,
  - při bouřkách.
- Před čištěním nebo skladováním nechte zařízení zcela vychladnout.


- Nikdy nenaplňujte nádržku na vodu nad značku „MAX“ a nepřidávejte do vody žádné přísady, jako jsou antioxidanty nebo podobné látky.
- Po naplnění nádržky na vodu pečlivě osušte veškerou vodu, která mohla stéct po stranách.
- Nikdy nemiřte parními tryskami na lidi nebo jiné živé bytosti, protože to může způsobit vážné popáleniny.
- Nepoužívejte žehličku na mokré tkaniny.
- Zařízení umístěte pouze na rovné, tepelně odolné povrchy.
- Nenechávejte vodu v zařízení, když okolní teplota klesne pod 0°C
- Při přemísťování zařízení nikdy netahejte za napájecí kabel. Ujistěte se, že napájecí kabel není přimáčknutý nebo zalomený.
- Pokud je síťový připojovací kabel poškozen, je nutné jej vyměnit za nový připojovací kabel – obraťte se na autorizovaný odborný servis.
- Pokud zařízení spadlo, nepoužívejte jej. Mohlo by dojít k poškození, které je zvenčí neviditelné!
- Nenechávejte napájecí kabel nikde viset (nebezpečí zakopnutí!) a zajistěte, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Před vyjmutím a doplněním vody do nádržky na vodu odpojte síťovou zástrčku .
- Zařízení nezakrývejte a nepokládejte na něj ani na něj nepokládejte jiné předměty (vázy, svíčky, ubrousky atd.).
- Používejte zařízení pouze pro funkce popsané v tomto návodu. Jakékoli jiné použití může způsobit poškození nebo zranění. Při nesprávném použití zaniknou veškeré záruční nároky.
- Přestavba nebo změna produktu není z bezpečnostních důvodů povolena. I v tomto případě nárok na záruku zaniká.
- Kryt zařízení se nesmí otevírat, uvnitř nejsou žádné ovládací prvky.
- Nikdy neprovádějte opravy sami, pokud dojde k poškození, odneste přístroj k opravě do autorizovaného odborného servisu.
- Zacházejte se zařízením opatrně. Může se poškodit otřesy, údery nebo pády i z malé výšky.

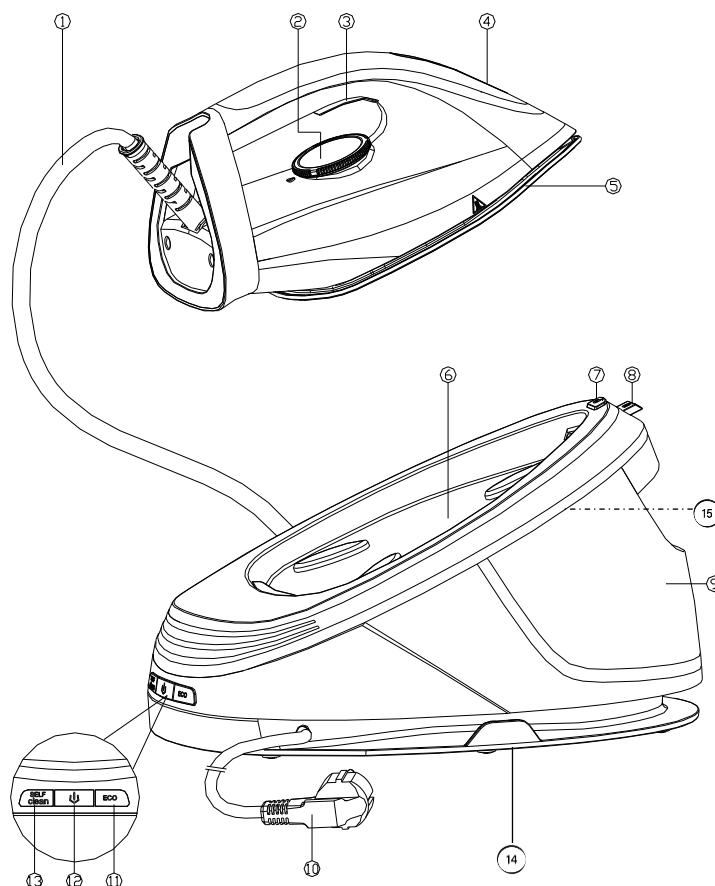


**NEBEZPEČÍ:**

V případě škod způsobených nesprávnou obsluhou v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze nebo bezpečnostních pokynů zaniká nárok na záruku.

## Ovládací prvky

1. Parní potrubí
2. Regulátor teploty
3. Tlačítko páry
4. Kontrolka termostatu
5. Keramická žehlicí plocha
6. úložný prostor
7. Uvolněte zámek
8. Zamykání 
9. Vydíratelná nádrž na vodu
10. Zástrčka
11. ECO vypínač s osvětlením
12. Vypínač s provozním osvětlením
13. Odvápňovací tlačítko s osvětlením
14. Držák pro parní potrubí
15. Odvápňovací filtr (uvnitř nádržky na vodu)



## Informace o systému Steam

Tato parní žehlicí stanice vyrábí páru čerpáním vody přes ohřívač vody v základně zařízení a odpařováním na horké žehlicí ploše. Výkon vodní **páry** u tohoto zařízení je trvale cca **125 g/min** .

Pára **není** - jako u mnoha parních stanic - vytvářena vysokým tlakem v konvici a tlačena ventilem do hadice/žehličky. Z tohoto důvodu nelze uvést **přesný peněžní údaj** .

Parní systém použitý u tohoto modelu DBS 580 má výhodu nejen v dosahování **trvale** vysokého objemu páry 125 g/min, ale také v tom, že zařízení je připraveno k okamžitému použití (nedochází k vytváření tlaku) a nádržka na vodu může být doplňovat kdykoliv během žehlení .

## Sítová přípojka

- Zařízení smí být připojeno pouze do řádně instalované, volně přístupné, uzemněné zásuvky s ochranným kontaktem.
- V případě závady je nutné okamžitě vytáhnout sítovou zástrčku.
- Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku zařízení (220-240V ~ 50/60 Hz).
- Zařízení odpovídá směrnicím, které jsou závazné pro označení CE.

## Servis

### Zamýšlené použití:

- Toto zařízení se používá k žehlení běžně dostupných látek a textilií.
- Je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Zařízení není vhodné pro komerční nebo podobné použití v prádelnách, hotelech nebo jiných podobných obytných zařízeních.
- Zařízení se nesmí používat venku.
- Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jakékoli jiné než zamýšlené nebo nesprávné použití se nepovažuje za zamýšlené. Za jakékoli následné poškození zařízení, jiných předmětů nebo osob nelze převzít žádnou odpovědnost.



### **POZOR – NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ – POZOR PŘI PROVOZU:**

Zařízení se během provozu zahřívá na dotykových plochách!  
Unikající pára může také způsobit popáleniny!

### Před prvním použitím:

- Po vybalení zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno. Pokud je zařízení poškozeno, nepoužívejte jej, ale ihned kontaktujte specializovanou prodejnu.
- Zcela odstraňte obalový materiál a odstraňte případné použité ochranné fólie. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy platnými ve vašem regionu. Obalové materiály, jako jsou plastové sáčky nebo kousky polystyrenu, jsou pro děti nebezpečné. Uchovávejte proto tyto části mimo dosah dětí.
- Otrěte žehlicí plochu měkkým (případně mírně navlhčeným) hadříkem.
- Může se stát, že kvůli výrobě zůstanou na žehlicí ploše zbytky. Doporučujeme proto provést první žehlení se starou textilií (např. stará utěrka).
- Během prvního žehlení může být cítit mírný zápach. To je neškodné a po krátké době zmizí. Zajistěte dostatečné větrání místnosti.



## Naplňte vodu do nádrže na vodu:



### VAROVÁNÍ:

Naplňte nádrž čistou vodou. Pokud je voda z vodovodu velmi tvrdá, můžete použít i destilovanou vodu.

Do bubnové sušičky nikdy neplňte parfémované tekutiny, ocet, škroby, odvápnovací prostředky, pomůcky na žehlení, chemicky odvápněnou vodu, chemikálie nebo vodu ze sušičky. Mohlo by dojít k rozstříku, hnědým skvrnám nebo poškození zařízení.

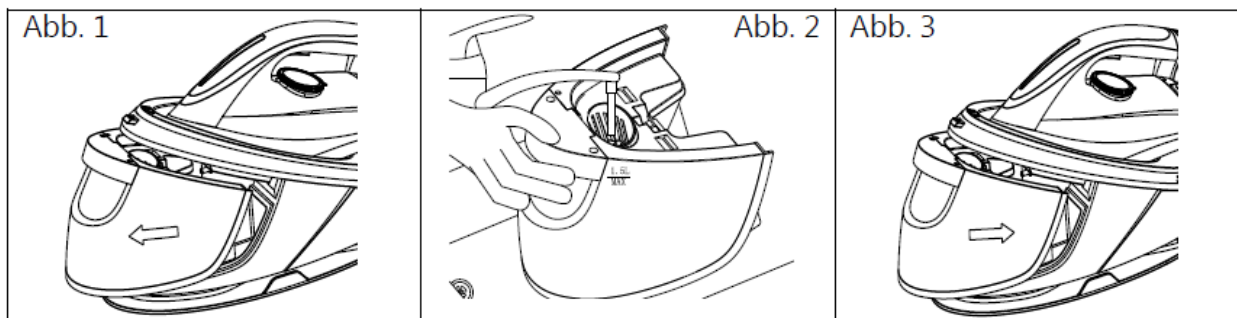
- Ujistěte se, že zařízení není připojeno ke zdroji napájení.
- Vytáhněte nádržku na vodu ze základny (obr. 1).
- Nechte vodu téct do nádržky na vodu plnicím otvorem (obr. 2).

Věnujte pozornost značkám na nádrži na vodu:

MIN = minimální množství náplně

MAX = maximální množství náplně = 1,5l

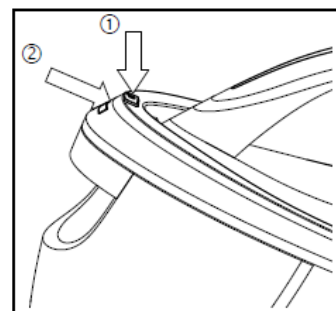
- Zasuňte nádržku na vodu zpět na základnu a zatlačte, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ a nádržka je bezpečně zajištěna v základně (obr. 3)



## Odemkněte žehličku od základny/zámku k základně:

Pro zajištění bezpečného držení při přenášení zařízení je zařízení vybaveno uzamykacím mechanismem.

- Stisknutím tlačítka odemknete ①- zámek se uvolní.
- Chcete-li žehličku připevnit zpět na základnu, po umístění žehličky na základnu zatlačte zpět zajišťovací tlačítko ②, "



## Parní linka:




---

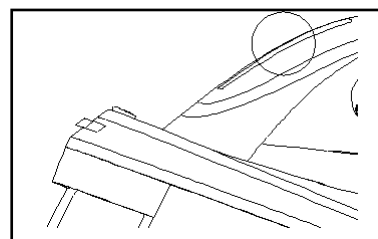
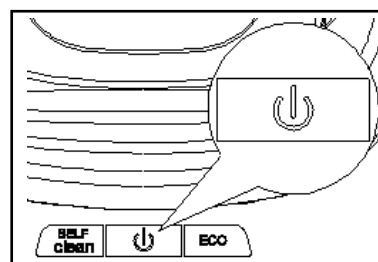
Zařízení je vybaveno 1,9 m dlouhou parní trubicí, která se vkládá do držáku kolem základny zařízení. Před žehlením vytáhněte parní trubici z držáku.

Po vyžehlení lze parní trubici zasunout zpět do držáku pro snadnější skladování.

## Zapnutí/vypnutí zařízení:

---

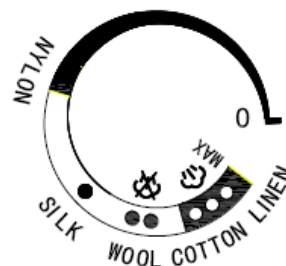
- Umístěte základnu zařízení na stabilní, rovný povrch.
- Připojte zařízení ke zdroji napájení.
- Stisknutím tlačítka napájení „“ zapnete zařízení. Podsvícení spínače se rozsvítí červeně a zařízení vydá pípnutí.
- Kontrolka termostatu bliká modře.
- Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte  znovu tlačítko napájení „“ na déle než 3 sekundy. Ozve se pípnutí a světla zhasnou.





## Regulátor termostatu:

---

- Otáčením ovladače zvolte požadovanou teplotu/úroveň žehlení:
  - Otočením ovladače ve směru hodinových ručiček zvýšíte teplotu žehlení.
  - Otočením ovladače proti směru hodinových ručiček snížíte teplotu žehlení.



0		Žádná teplota	
NYLON		Nízká teplota	Syntetické, syntetické vlákno
HEDVÁBÍ ●		Žádná pára, nízká teplota	Hedvábí a jemné tkaniny
VLNA ●●		Žádná pára, střední teplota	Vlna, tenká bavlna
BAVLNA PRÁDLO ●●●		Pára, vysoká teplota	Bavlněné prádlo

- Kontrolka termostatu bliká modře, když se zařízení zahřeje (cca 1 minuta).

- Po dosažení nastavené teploty zazní signální tón a kontrolka termostatu svítí trvale modře.
- Teplota je řízena vestavěným termostatem: Po dosažení nastavené teploty termostat vypne topení. Pokud teplota klesne pod nastavenou teplotu, termostat opět zapne topení.
- Všimněte si také tabulky na konci návodu.

### Suché žehlit:

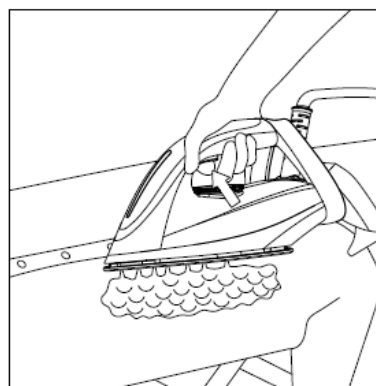
---

- Připravte zařízení podle popisu v předchozích bodech.
- Zapněte zařízení a nyní zvolte požadovanou teplotu/úroveň žehlení pomocí ovladače termostatu.
- Jakmile je dosaženo nastavené teploty, je přístroj připraven k žehlení.
- Sejměte žehličku ze základny a vyžehlete připravený kus prádla.
- Občas umístěte žehličku na základnu.
- Po dokončení žehlení otočte ovladač termostatu zpět do polohy „0“, vypněte zařízení pomocí vypínače a vytáhněte síťovou zástrčku.

### Žehlení s párou:

---

- Naplňte nádržku na vodu, jak bylo popsáno výše.
- Postupujte podle popisu v části „Žehlení bez páry“.
- Pomocí ovladače termostatu zvolte teplotu vhodnou pro žehlení s napařováním ( ●●●).
- Během žehlení stiskněte tlačítko páry
- Před vyjmutím žehličky z kusu prádla proveďte několik žehlení bez páry.
- **Výbuch páry:**  
Pro nepoddajné vrásky stiskněte dvakrát rychle za sebou tlačítko páry. Vychází větší množství páry.



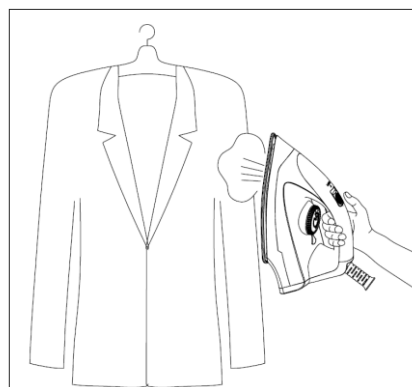
### Tipy:

- Může trvat až 45 sekund, než z žehlicí plochy začne vycházet pára.
- Vodní čerpadlo se aktivuje při každém stisknutí tlačítka páry, pára stříká na textil z rozprašovací trysky na žehlicí ploše. Vyskytne se mírný rachotivý zvuk, což je normální.
- Pokud je nádržka na vodu prázdná a stisknete tlačítko páry, zvuk je o něco hlasitější. Doplňte vodu.
- Pokud žehlíte s napařováním s tímto spotřebičem poprvé, vyžehlete jednoduchý hadřík nebo něco podobného, abyste se seznámili s parním chováním žehličky.
- Před žehlením textilie párou si přečtěte pokyny výrobce.

## Vertikální napařování :

---

- Tento přístroj dokáže generovat páru i ve svislé poloze a lze jej tedy použít i k malému osvěžení textilií pomocí páry.
- Držte žehličku svisle ve vzdálenosti asi 20 cm od textilie, kterou chcete osvěžit, a krouživými pohyby před ní pohybujte



### Poznámka:

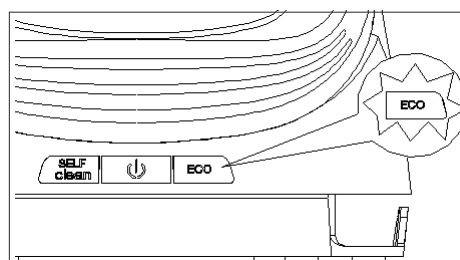
Žehlička by neměla být držena svisle déle než 1 minutu, protože při dlouhodobém používání ve svislé poloze může začít odkapávat.

## Program úspory energie / ECO:

---


V programu Eco se šetří energie tím, že produkuje méně páry:

- Funkci aktivujete stisknutím tlačítka „ECO“ na základně zařízení. Podsvícení tlačítka se rozsvítí zeleně.
- Pokud chcete tuto funkci znovu ukončit, stiskněte znovu tlačítko „ECO“. Osvětlení zhasne.



## Automatické přepnutí do pohotovostního režimu:

---

- Z důvodu úspory energie a z bezpečnostních důvodů se zařízení po 10 minutách automaticky přepne do pohotovostního režimu, pokud s ním nehýbete. Provozní osvětlení bliká červeně.
- Pro opětovné uvedení zařízení do provozu stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí „“.
- Přestože je zařízení touto funkcí vybaveno, doporučujeme jej zcela vypnout pomocí vypínače a vytáhnout zástrčku ze zásuvky, pokud jej nebudete delší dobu používat.

## Poznámky a tipy:

---

- Nádržka na vodu tohoto zařízení není pod tlakem. Je tedy možné ji kdykoliv vyjmout a doplnit vodu.
- Rozdělte prádlo podle příslušných teplot žehlení. Začněte s věcmi, které vyžadují nízkou teplotu žehlení. Další podrobnosti naleznete v tabulce na konci pokynů.
- Materiály jako hedvábí a vlna, stejně jako doplňky jako rukavice, kabelky atd., vypadají jako nové, když je nastříkáte párou ze vzdálenosti kolem 20 cm. Nepokládejte žehličku přímo na tyto materiály.

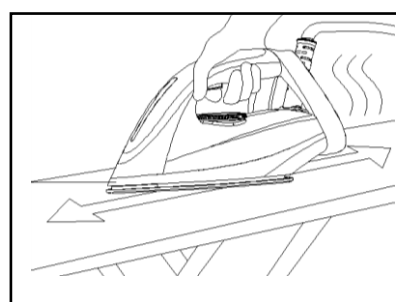
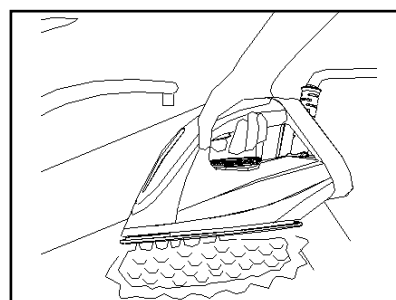
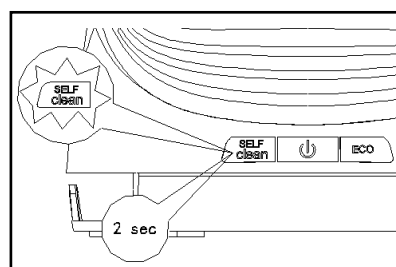
- Otisky v kobercích od nábytku nebo podobně lze odstranit napařením místa a následným lehkým kartáčováním. Upozorňujeme, že koberce vyrobené ze syntetických vláken by se neměly napařovat příliš dlouho .
- Nežehlete přes zipy, háčky, kroužky atd., protože by mohlo dojít k poškrábání žehlicí plochy.

## Čištění, péče a skladování

### Samočistící funkce:

Po době provozu cca 10 hodin byste měli aktivovat funkci samočištění:

- Uveďte zařízení do provozu, jak bylo popsáno výše.
- Chcete-li to provést, umístěte žehličku do vodorovné polohy a držte ji nad umyvadlem nebo nádobou, která bude shromažďovat vodu vytékající ze žehlicí plochy.
- Stiskněte tlačítko „SELF CLEAN“ na 2 sekundy, dokud nezazní pípnutí. Podsvícení tlačítka bliká červeně.
- Samočištění se spustí a zastaví se automaticky po cca 2 minutách, podsvícení tlačítka „SELF CLEAN“ opět zhasne.
- Během procesu samočištění bude nepřetržitě znít pípnutí .
- Během samočištění nežehlete, z žehlicí plochy bude vytékat horká voda.
- Po dokončení procesu čištění nechte horkou vodu zcela vytéct ze žehlicí plochy.
- Pokud máte pocit, že nebyly odstraněny všechny nečistoty, opakujte proces čištění.
- Přejeďte žehličkou po starém textilu (ručník, utěrka), abyste vysušili čisticí vodu z žehlicí plochy.



## System proti vodnímu kameni :

---

Speciální filtr uvnitř nádržky na vodu změkčuje vodu z vodovodu a tím zabraňuje usazování vodního kamene na žehlicí ploše. Použitý filtr vydrží cca 1 rok a poté by měl být vyměněn:

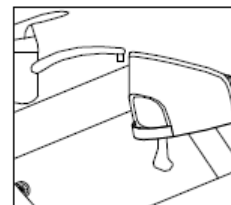
- Odpojte zařízení od napájení.
- Vyjměte nádržku na vodu.
- Na horní straně nádržky na vodu je otvor pro plnění vody, do kterého je vložen filtr proti vodnímu kameni.
- Křížovým šroubovákem povolte malý šroubek a vyjměte držák včetně filtru proti vodnímu kameni.
- Vložte nový filtr proti vodnímu kameni a upevněte držák šroubem.

Upozorňujeme však, že skutečná životnost filtru vždy závisí na tvrdosti vody ve vaší oblasti.

## Vnější čištění:


---

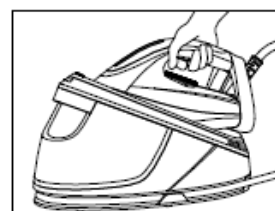
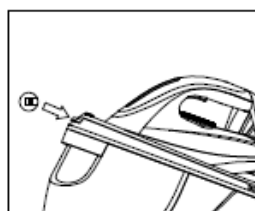
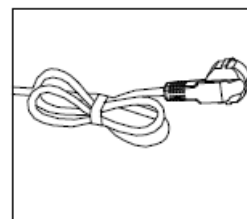
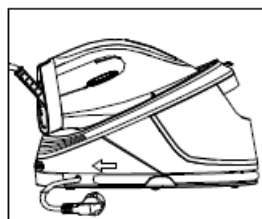
- Vždy odpojte napájecí zástrčku.
- Před čištěním žehličku vždy nechte zcela vychladnout.
- Po žehlení vždy vyprázdněte nádržku na vodu.
- Vždy udržujte žehlicí plochu žehličky čistou. Pro čištění otřete studený povrch měkkým vlhkým hadříkem.
- Otřete zařízení suchým hadříkem, případně mírně navlhčeným vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky.
- Nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky obsahující alkohol nebo benin nebo abrazivní čisticí náčiní, aby nedošlo k poškození povrchu zařízení.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin!



## Uložení zařízení:

---

- Postupujte podle prvních 3 bodů odstavce „Vnější čištění“.
- Složte parní trubici a zasuňte ji do držáku.
- Naviňte napájecí kabel a zajistěte jej suchým zipem.
- Umístěte žehličku na základnu a zajistěte ji zatlačením na zámek „“.
- Nyní můžete celé zařízení přenášet jednou rukou.
- Zařízení skladujte na suchém, bezprašném a chladném místě mimo dosah dětí.



## Tabulka doporučeného nastavení termostatu

Druh tkaniny	Poloha ovladače termostatu	Návod na žehlení
acetát Akryl nylon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyžehlit nasucho</li> <li>- Postupujte podle pokynů na textiliích</li> <li>- Tyto látky je obvykle potřeba žehlit opatrně při nízkých teplotách</li> </ul>
polyester Rayon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyžehlit nasucho</li> <li>- Textil žehlíte vnitřní stranou ven</li> <li>- U směsových látek volte vždy nejnižší teplotu</li> </ul>
hedvábí	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyžehlit nasucho</li> <li>- Textil žehlíte vnitřní stranou ven</li> </ul>
Vlna Lehká bavlna Světlé prádlo	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyžehlit nasucho</li> <li>- Textil žehlíte vnitřní stranou ven</li> <li>- Na látku položte tenký hadřík, aby se látka neleskla</li> </ul>
Bavlna Jemné prádlo Naškrobené tkaniny	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žehlení s párou</li> <li>- Před žehlením tkaniny navlhčete. Těžké nebo naškrobené tkaniny vyžadují více vlhkosti</li> <li>- Bílé a světlé látky lze žehlit lícem dolů, tmavší nebo zdobené látky je vhodné žehlit naruby</li> </ul>
Prádlo	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žehlení s párou</li> <li>- K navlhčení látky používejte dostatek páry</li> <li>- Tmavé látky žehlete naruby, aby se látka neleskla</li> <li>- Pro lepší výsledky žehlíte manžety a manžety naruby</li> </ul>

## Technická data

Napájení:	230V ~ 50-60Hz
Výkon:	2600 wattů
množství vody:	1,5l
max. výkon páry:	125 g/min.
Třída ochrany:	I
Tlak vodní pumpy:	8 bar max.
Žehlicí plocha:	keramika cca 22,7 x 11,6 cm
Rozměry zařízení s nádrží:	19,6 x 24 x 37,62



\* Typografické chyby, design a technické změny vyhrazeny.

V pohotovostním režimu má zařízení spotřebu energie < 0,5 wattu.

Ve vypnutém stavu má zařízení spotřebu energie 0,0 wattu.

## Likvidace – informace o ochraně životního prostředí



Na konci své životnosti nesmí být tento výrobek likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Označuje to symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu.

Materiály jsou recyklovatelné podle jejich označení. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zeptejte se svého místního úřadu na odpovědné místo pro likvidaci.



## Záruka / Garantie

Vedle zákonné záruky poskytujeme na toto zařízení 24 měsíců záruky, počítané od data vystavení faktury nebo dodacího listu. Během této záruční doby budou při předložení faktury nebo dodacího listu všechny výrobní a/nebo materiálové vady bezplatně odstraněny opravou a/nebo výměnou vadných dílů, případně (dle našeho uvážení) výměnou za rovnocenný, bezchybný výrobek. Podmínkou pro takovou záruční službu je, že zařízení bylo správně používáno a udržováno. Jakékoliv další nároky nad rámec našich záručních služeb jsou vyloučeny. Záruka zahrnuje v oprávněném případě pouze opravu zařízení. Další nároky, stejně jako odpovědnost za případné následné škody, jsou zásadně vyloučeny. Na díly, které podléhají přirozenému opotřebení, nebo na škody způsobené nárazem, nesprávným použitím, působením vlhkosti nebo jinými vnějšími vlivy, stejně jako na zásah neoprávněných osob, nelze poskytnout záruku. V případě reklamace musí být zařízení s fakturou nebo dodacím listem reklamováno u vašeho specializovaného prodejce.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Záruka:**

---

Záruka je výslovně stanovena zákonem a vztahuje se pouze na vady, které existovaly v době předání zboží. Nárok je vždy vznesen vůči smluvnímu partnerovi (prodejci), který musí provést nebo zajistit bezplatné odstranění vady (pro spotřebitele).

### **Garantie:**

---

Garantie je dobrovolný, smluvní závazek výrobce (generálního dovozce), pro který neexistují žádné obsahové ani formální minimální požadavky. Mnoho záruk však pokrývá pouze část nákladů, které vzniknou při odstraňování vad, ale obecně platí pro všechny vady, které se vyskytnou během určitého období.

### Sigurnosne upute

- Ovaj priručnik za uporabu namijenjen je upoznavanju s funkcijama ovog uređaja. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu kako biste im mogli pristupiti u bilo kojem trenutku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurno korištenje uređaja i razumjeti opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- Djecu uvijek treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje s vanjskim mjeračem vremena ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- Ne preporučuje se korištenje ovog uređaja s produžnim kabelima ili razdjelnicima. Ako je i dalje potrebno, uvijek provjerite jesu li korišteni kabeli u skladu s općim sigurnosnim smjernicama .
- Nikada ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim ili vlažnim rukama.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Nikada ga ne koristite na otvorenom.
- Nemojte koristiti uređaj u kupaonici ili drugim prostorijama s visokom vlagom.
- Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kada želite izvaditi utikač iz utičnice, uvijek samo držite utikač.
- Pazite da kabel nikada ne dođe u dodir s vrućom površinom glačala.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na napajanje.
- Isključite utikač
  - nakon svake upotrebe,
  - prije čišćenja,
  - za vrijeme grmljavine.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije čišćenja ili pohranjivanja.
- Nikada ne puniti spremnik za vodu iznad oznake "MAX" i nemojte u vodu dodavati nikakve aditive poput antioksidansa ili slično.

- Nakon punjenja spremnika za vodu pažljivo osušite svu vodu koja je možda curila niz stranice.
- Nikada nemojte usmjeravati parne mlaznice prema ljudima ili drugim živim bićima jer to može izazvati ozbiljne opekline.
- Ne koristite glačalo na mokrim tkaninama.
- Uređaj postavljajte samo na ravne površine otporne na toplinu.
- Ne ostavljajte vodu u uređaju kada temperatura okoline padne ispod 0°C
- Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste pomaknuli uređaj. Uvjerite se da kabel za napajanje nije zgnječen ili savijen.
- Ako je mrežni priključni kabel oštećen, potrebno ga je zamijeniti novim priključnim kabelom - obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.
- Nemojte koristiti uređaj ako vam je pao. Može doći do oštećenja koja su izvana nevidljiva!
- Ne dopustite da kabel za napajanje bilo gdje visi (opasnost od spoticanja!) i pazite da ne dodiruje vruće površine.
- Isključite utikač prije vađenja i ponovnog punjenja vode u spremnik za vodu.
- Nemojte prekrivati uređaj niti na njega postavljati ili stavljati druge predmete (vaze, svijeće, salvete itd.).
- Koristite uređaj samo za funkcije opisane u ovim uputama. Svaka druga uporaba može rezultirati oštećenjem ili ozljedom. Sva jamstvena potraživanja bit će izgubljena ako se nepravilno koriste.
- Preinaka ili promjena proizvoda nije dopuštena iz sigurnosnih razloga. I u tom slučaju prestaje pravo na jamstvo.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati; unutra nema kontrola.
- Nikada nemojte sami popravljati; ako dođe do oštećenja, odnesite uređaj na popravak u ovlaštenu specijaliziranu radionicu.
- Pažljivo rukujte uređajem. Može se oštetiti udarcima, udarcima ili padom čak i s male visine.

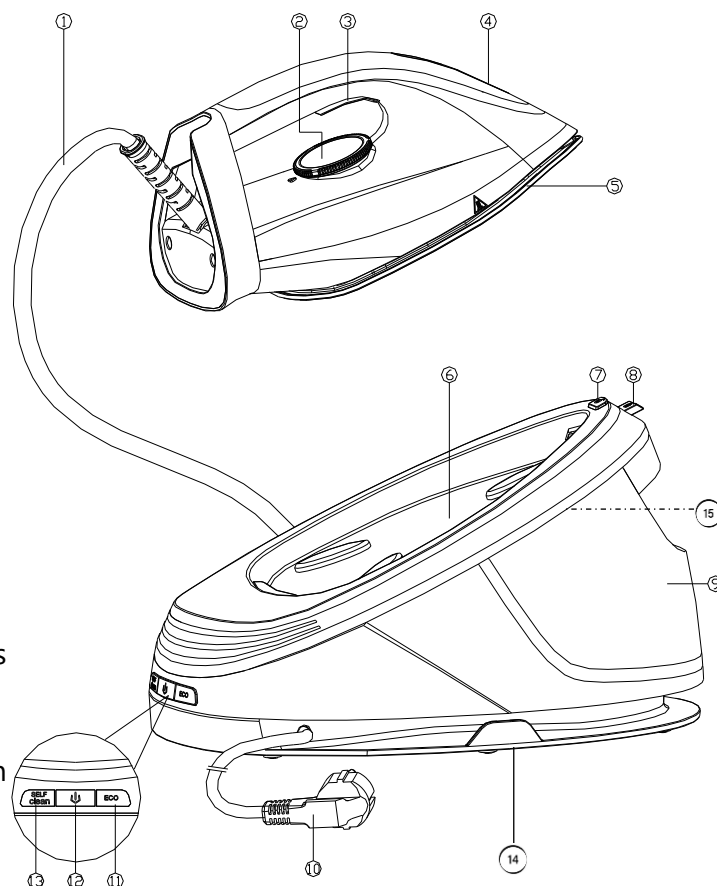


**OPASNOST:**

U slučaju oštećenja uzrokovanih neispravnim radom kao rezultat nepridržavanja ovih uputa za uporabu ili sigurnosnih uputa, jamstvo je nevažeće.

## Kontrole

1. Cijev za paru
2. Regulator temperature
3. Gumb za paru
4. Indikator termostata
5. Keramička ploča za glačanje
6. skladišni prostor
7. Otpustite bravu
8. Zaključavanje
9. Odvojivi spremnik za vodu
10. Utičnica
11. ECO prekidač sa osvjetljenjem
12. Prekidač za uključivanje/isključivanje s radnim osvjetljenjem
13. Tipka za uklanjanje kamenca s osvjetljenjem
14. Nosač za parnu cijev
15. Filtar za uklanjanje kamenca (unutar spremnika za vodu)



## Informacije o parnom sustavu

Ova stanica za glačanje na paru proizvodi paru pumpanjem vode kroz grijač vode u podnožju uređaja i isparavanjem na vrućoj ploči za glačanje. Izlaz vodene **pare** za ovaj uređaj je konstantno **125 g/min**.

Para se **ne stvara** - kao kod mnogih parnih stanica - visokim tlakom u kuhalu i ne potiskuje se kroz ventil u crijevo/glačalo. Iz tog razloga ne može se dati **točan iznos gotovine**.

Sustav pare koji se koristi u ovom modelu DBS 580 ne samo da ima prednost u postizanju **konstantno** visokog volumena pare od 125 g/min, već iu tome što je uređaj spreman za trenutnu upotrebu (bez stvaranja tlaka), a spremnik za vodu može se puniti u bilo kojem trenutku tijekom glačanja.

## Mrežni priključak

- Uređaj se smije priključiti samo na pravilno instaliranu, slobodno dostupnu uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- U slučaju kvara, utikač se mora odmah izvući.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja (220-240V ~ 50/60 Hz).
- Uređaj je u skladu sa smjernicama koje su obvezujuće za oznaku CE.

## Servis

### Namjena:

- Ovaj uređaj se koristi za glačanje komercijalno dostupnih tkanina i tekstila.
- Namijenjen je za korištenje u privatnim kućanstvima.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu ili sličnu upotrebu u praonicama, hotelima ili drugim sličnim stambenim objektima.
- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom.
- Koristite uređaj samo kako je opisano u ovim uputama. Nenamjenska ili neispravna uporaba ne smatra se namjenskom. Ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za bilo kakvu štetu nanесenu uređaju, drugim predmetima ili ljudima; gubi se jamstvo.



### **PAŽNJA – RIZIK OD OPEKOTINA – OPREZ TIJEKOM RADA:**

Uređaj se tijekom rada zagrijava na dodirnim površinama!

Para koja izlazi također može izazvati opekline!

### Prije prve uporabe:

- Nakon raspakiranja provjerite je li uređaj oštećen. Ako je uređaj oštećen, nemojte ga koristiti već se odmah obratite specijaliziranoj trgovini.
- U potpunosti uklonite materijal za pakiranje i skinite sve zaštitne folije koje su možda korištene. Odložite materijal za pakiranje u skladu s propisima koji vrijede u vašoj regiji. Ambalažni materijali poput plastičnih vrećica ili komada stiropora opasni su za djecu. Stoga te dijelove držite podalje od djece.
- Obrišite podlogu za glačanje mekom (po mogućnosti blago vlažnom) krpom.
- Može se dogoditi da na ploči za glačanje ima ostataka zbog proizvodnje. Stoga preporučujemo da prvo glačanje izvršite sa starim tekstilom (npr. starom kuhinjskom krpom).
- Tijekom prvog glačanja može se osjetiti blagi miris. Ovo je bezopasno i nestaje nakon kratkog vremena. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju prostorije.

## Napunite vodu u spremnik za vodu:



### UPOZORENJE:

Napunite spremnik čistom vodom. Ako je vaša voda iz slavine vrlo tvrda, možete koristiti i destiliranu vodu.

Nikada nemojte puniti mirisnim tekućinama, octom, škrobom, sredstvima za uklanjanje kamenca, pomoćnim sredstvima za glačanje, kemijski uklonjenom vodom, kemikalijama ili vodom iz sušilice rublja. To bi moglo dovesti do prskanja, smeđih mrlja ili oštećenja uređaja.

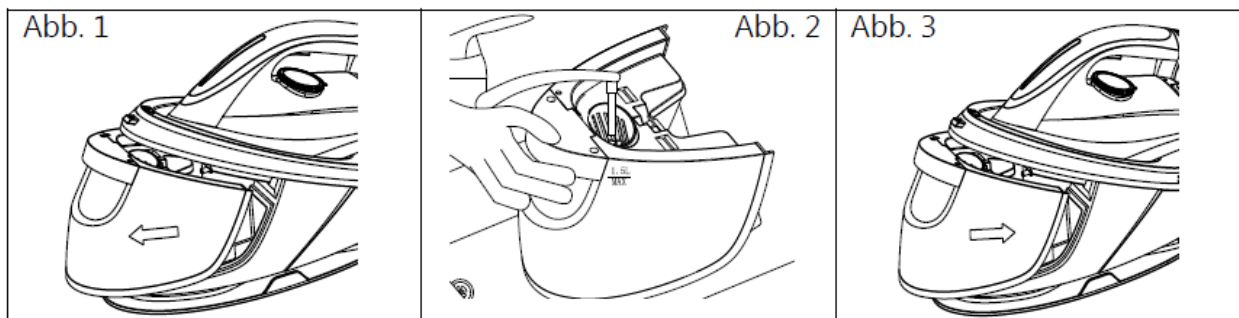
- Provjerite nije li uređaj priključen na napajanje.
- Izvucite spremnik za vodu iz baze (Sl. 1).
- Pustite vodu da teče u spremnik za vodu kroz otvor za punjenje (Sl. 2).

Obratite pozornost na oznake na spremniku za vodu:

MIN = minimalna količina punjenja

MAX = maksimalna količina punjenja = 1,5 l

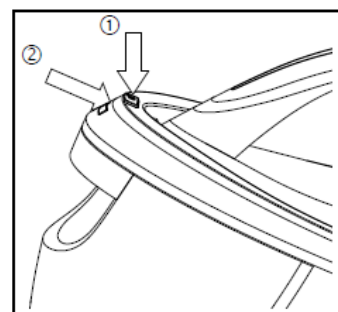
- Gurnite spremnik za vodu natrag na podnožje i pritisnite dok ne čujete "klik" i spremnik ne bude sigurno pričvršćen za podnožje (Sl. 3).



## Otključaj željezo od baze/brave do baze:

Kako biste osigurali sigurno držanje prilikom nošenja uređaja, uređaj je opremljen mehanizmom za zaključavanje.

- Pritisnite gumb za otključavanje ①- brava će se otpustiti.
- Kako biste fiksirali glačalo natrag na postolje, gurnite gumb za zaključavanje "🔒" natrag ② nakon što stavite glačalo na postolje.



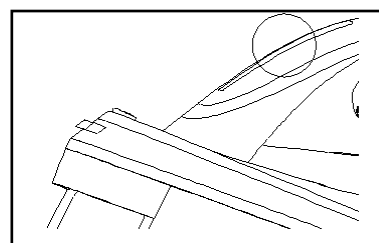
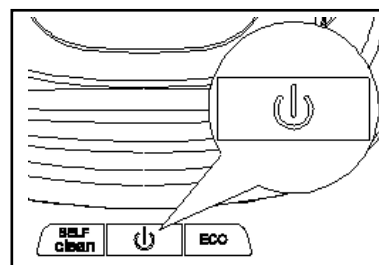
## Parni vod:

Uređaj je opremljen parnom cijevi dužine 1,9 m koja je umetnuta u držač oko baze uređaja. Izvucite cijev za paru iz držača prije glačanja.

Nakon glačanja, parna cijev se može gurnuti natrag u držač radi lakšeg spremanja.

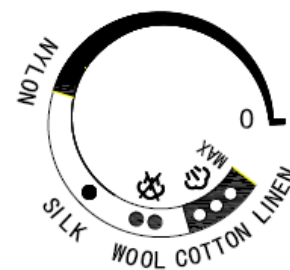
## Uključivanje/isključivanje uređaja:



- Postavite bazu uređaja na stabilnu, ravnu površinu.
- Spojite uređaj na napajanje.
- Pritisnite tipku za napajanje "⏻" da uključite uređaj. Pozadinsko osvjjetljenje prekidača svijetli crveno i uređaj emitira zvučni signal.
- Svjetlo indikatora termostata treperi plavo.
- Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku za napajanje "⏻" dulje od 3 sekunde. Čuje se zvučni signal i svjetla se gase.



## Regulator termostata:

- Odaberite željenu temperaturu/razinu glačanja okretanjem kontrole:
  - Okrenite regulator u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali temperaturu glačanja.
  - Okrenite regulator u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste smanjili temperaturu glačanja.



0		Nema temperature	
NAJLON		Niska temperatura	Sintetička, sintetička vlakna
SVILA ●		Bez pare, niske temperature	Svila i fine tkanine
VUNA ●●		Bez pare, srednja temperatura	Vuna, tanki pamuk
PAMUK POSTELJINA ●●●		Para, visoka temperatura	Pamučno rublje

- Svjetlo indikatora termostata treperi plavo. kada se uređaj zagrije (cca. 1 minuta).
- Nakon što se postigne zadana temperatura, emitira se signalni ton, a indikatorsko svjetlo termostata stalno svijetli plavo.

- Temperaturu kontrolira ugrađeni termostat: Kada se postigne zadana temperatura, termostat isključuje grijanje. Ako temperatura padne ispod zadane temperature, termostat ponovno uključuje grijanje.
- Također obratite pozornost na tablicu koja se nalazi na kraju uputa.

### Suho glačanje:

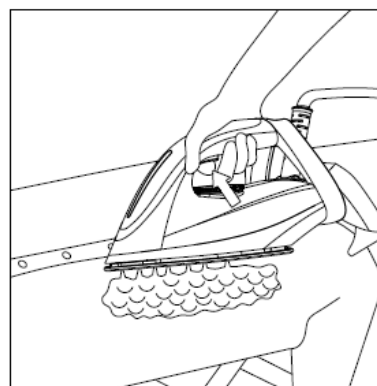
---

- Pripremite uređaj kao što je opisano u prethodnim točkama.
- Uključite uređaj i sada pomoću kontrole termostata odaberite željenu temperaturu/razinu glačanja.
- Čim se postigne zadana temperatura, uređaj je spreman za glačanje.
- Izvadite glačalo iz postolja i ispegajte pripremljeni komad rublja.
- S vremena na vrijeme postavite glačalo na postolje.
- Kada završite s glačanjem, okrenite regulator termostata natrag u položaj "0", isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje i izvucite utikač iz utičnice.

### Glačanje na paru:

---

- Napunite spremnik za vodu kako je prethodno opisano.
- Nastavite kao što je opisano pod "Glačanje bez pare".
- Pomoću kontrole termostata odaberite temperaturu prikladnu za glačanje na paru ( ●●●).
- Pritisnite tipku za paru tijekom glačanja
- Prije nego što izvadite glačalo iz rublja, izvedite nekoliko pokreta glačanja bez pare.
- **Izbijanje pare:**



Za tvrdokorne bore dvaput brzo pritisnite tipku za paru. Ispušta se veća količina pare.

### Savjeti:

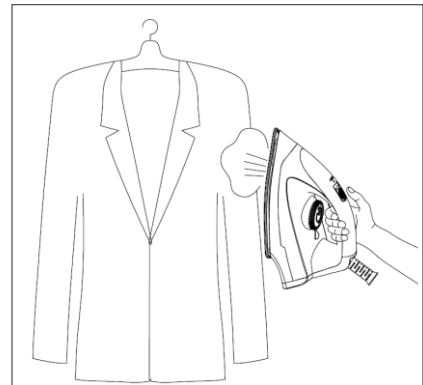
- Može potrajati do 45 sekundi da para izađe iz ploče za glačanje.
- Vodena pumpa se aktivira svaki put kada pritisnete tipku za paru, para prska na tekstil iz mlaznice za raspršivanje na potplatu. Javlja se lagano zveckanje, što je normalno.
- Ako je spremnik za vodu prazan i pritisnete tipku za paru, zvuk je nešto glasniji. Dopunite vodu.
- Ako prvi put glačate na paru s ovim uređajem, glačajte jednostavnu krpu ili slično kako biste se upoznali s ponašanjem pare glačala.
- Prije glačanja tekstila na paru, svakako provjerite upute proizvođača.



## Vertikalno kuhanje na pari :

---

- Ovaj uređaj također može stvarati paru u okomitom položaju i stoga se može koristiti i za malo osvježenje tekstila pomoću pare.
- Glačalo držite okomito na udaljenosti od oko 20 cm od tekstila koji želite osvježiti i kružnim pokretima pomičite glačalo ispred njega



### **Bilješka:**

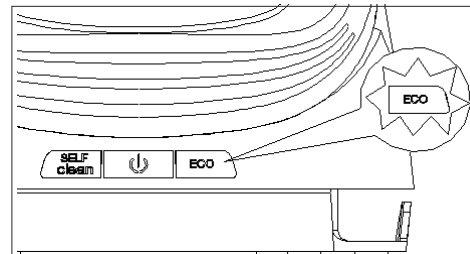
Glačalo ne smijete držati okomito dulje od 1 minute jer bi moglo početi kapati ako ga koristite u okomitom položaju duže vrijeme.

## Program za uštedu energije / ECO:

---

U Eco programu energija se štedi proizvodnjom manje pare:

- Pritisnite tipku "ECO" na bazi uređaja za aktiviranje funkcije. Pozadinsko osvjetljenje gumba svijetli zeleno.
- Ako želite ponovno prekinuti ovu funkciju, ponovno pritisnite tipku "ECO". Rasvjeta se gasi.



## Automatsko prebacivanje u stanje pripravnosti:

---

- Radi uštede energije i sigurnosnih razloga, uređaj se automatski prebacuje u stanje pripravnosti nakon 10 minuta ako se ne pomiče. Radna rasvjeta treperi crveno.
- Za ponovno uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje "⏻".
- Iako je uređaj opremljen ovom funkcijom, preporučamo da ga potpuno isključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje i izvucite utikač ako se neće koristiti dulje vrijeme.

## Napomene i savjeti:

---

- Spremnik za vodu ovog uređaja nije pod pritiskom. Stoga ga je moguće ukloniti i napuniti vodom u bilo kojem trenutku.
- Odvojite rublje prema odgovarajućim temperaturama glačanja. Počnite s predmetima koji zahtijevaju nisku temperaturu glačanja. Za daljnje detalje pogledajte tablicu na kraju uputa.
- Materijali poput svile i vune, kao i dodaci poput rukavica, torbica itd., izgledaju kao novi kada ih poprskate parom s udaljenosti od oko 20 cm. Ne stavljajte glačalo izravno na te materijale.

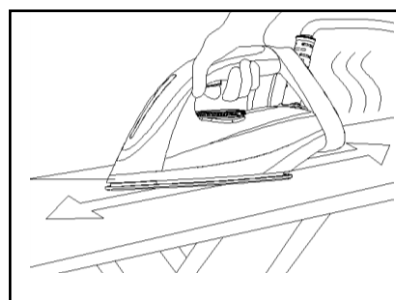
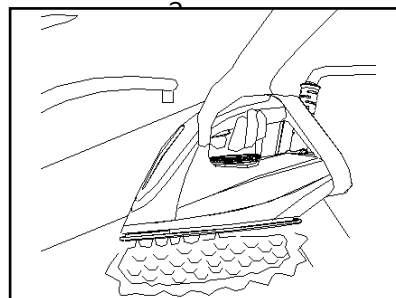
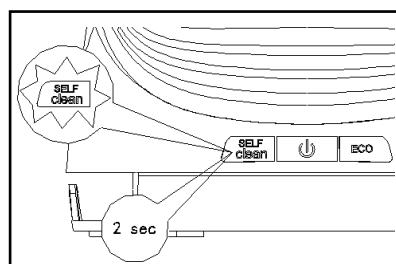
- Otisci na tepisima od namještaja ili sličnog mogu se ukloniti isparenjem područja i zatim laganim četkanjem tepiha. Imajte na umu da tepihe od sintetičkih vlakana ne smijete predugo pariti.
- Nemojte glačati preko patentnih zatvarača, kukica, prstenova itd. jer biste mogli izgrebati površinu za glačanje.

## Čišćenje, njega i skladištenje

### Funkcija samočišćenja:

Nakon vremena rada od otprilike 10 sati, trebali biste aktivirati funkciju samočišćenja:

- Stavite uređaj u rad kao što je prethodno opisano.
- Da biste to učinili, postavite glačalo u vodoravan položaj i držite ga iznad sudopera ili posude koja će skupljati vodu koja izlazi iz ploče za glačanje.
- Pritisnite tipku "SELF CLEAN" 2 sekunde dok se ne oglasi zvučni signal. Pozadinsko osvjetljenje gumba treperi - crveno.
- Samočišćenje počinje i prestaje automatski nakon otprilike 2 minute, pozadinsko osvjetljenje tipke "SELF CLEAN" se ponovno gasi.
- Tijekom procesa samočišćenja kontinuirano će se čuti zvučni signali .
- Nemojte glačati tijekom samočišćenja, vruća voda će izlaziti iz ploče za glačanje.
- Nakon završetka postupka čišćenja, pustite da vruća voda potpuno iscuri iz ploče za glačanje.
- Ponovite postupak čišćenja ako smatrate da nisu uklonjena sva onečišćenja.
- Prijeđite glačalom preko starog tekstila (ručnika, kuhinjske krpe) kako biste osušili vodu za čišćenje s podnice.



## protiv kamenca:

---

Poseban filtar unutar spremnika za vodu omekšava vodu iz slavine i time sprječava naslage kamenca na podnici za glačanje. Korišteni filtar traje otprilike 1 godinu i nakon toga ga treba promijeniti:

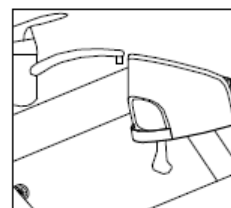
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Uklonite spremnik za vodu.
- Na vrhu spremnika za vodu nalazi se otvor za punjenje vode u koji je umetnut filtar protiv kamenca.
- Otpustite mali vijak s Phillips odvijačem i uklonite držač uključujući filtar protiv kamenca.
- Umetnite novi filtar protiv kamenca i pričvrstite držač vijkom.

Imajte na umu da stvarni životni vijek filtra uvijek ovisi o tvrdoći vode u vašoj regiji.

## Vanjsko čišćenje:

---

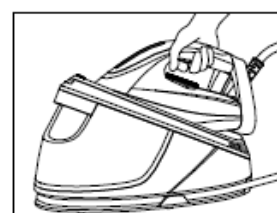
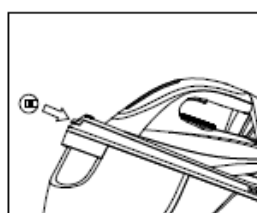
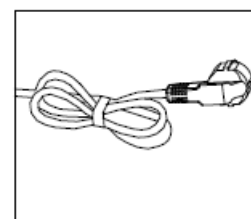
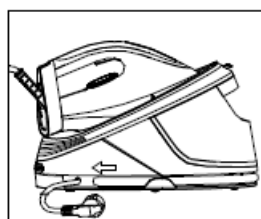
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Uvijek pustite glačalo da se potpuno ohladi prije čišćenja.
- Nakon glačanja uvijek ispraznite spremnik za vodu.
- Uvijek održavajte površinu za glačanje glačala čistom. Za čišćenje obrišite hladnu površinu mekom, vlažnom krpom.
- Obrišite uređaj suhom krpom, po mogućnosti malo navlaženom vodom. Nemojte koristiti proizvode za čišćenje.
- Nikada nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili benin ili abrazivna sredstva za čišćenje kako biste izbjegli oštećenje površine uređaja.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine!



## Spremanje uređaja:

---

- Slijedite prve 3 točke paragrafa "Vanjsko čišćenje".
- Preklopite cijev za paru i gurnite je u držač.
- Namotajte kabel za napajanje i pričvrstite ga čičak trakom.
- Stavite glačalo na podnožje i učvrstite ga guranjem bravice "🔒".
- Sada možete nositi cijeli uređaj jednom rukom.
- Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu bez prašine, izvan dohvata djece.



## Tablica preporučenih postavki termostata

Vrsta tkanine	Položaj regulatora termostata	Upute za glačanje
acetat Aknil najlon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho glačanjem</li> <li>- Slijedite upute na tekstu</li> <li>- Ove tkanine obično je potrebno pažljivo glačati na niskim temperaturama</li> </ul>
poliester rajon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho glačanjem</li> <li>- Glačajte tekstil s unutarnjom stranom prema van</li> <li>- Za mješovite tkanine uvijek odaberite najnižu temperaturu</li> </ul>
svila	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho glačanjem</li> <li>- Glačajte tekstil s unutarnjom stranom prema van</li> </ul>
Vuna Lagani pamuk Lagano rublje	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho glačanjem</li> <li>- Glačajte tekstil s unutarnjom stranom prema van</li> <li>- Preko tkanine stavite tanku krpu kako tkanina ne bi postala sjajna</li> </ul>
Pamuk Fino rublje Uštirkane tkanine	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peglanje s parom</li> <li>- Navlažite tkanine prije glačanja. Teške ili uštirkane tkanine zahtijevaju više vlage</li> <li>- Bijele i svijetle tkanine mogu se glačati licem prema dolje, tamnije ili ukrašene tkanine treba glačati naopako</li> </ul>
Posteljina	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peglanje s parom</li> <li>- Koristite mnogo pare da navlažite tkaninu</li> <li>- Tamne tkanine glačajte naopako kako se tkanina ne bi sjajila</li> <li>- Za bolje rezultate glačajte manžete i manšete naopačke</li> </ul>

## Tehnički podaci

Napajanje:	230V ~ 50-60Hz
Snaga:	2600 W
Maksimalna količina vode:	1,5 l
maks. izlaz pare:	125 g/min.
Klasa zaštite:	I
Pritisak vodene pumpe:	8 bara max.
Ploča za glačanje:	keramika cca 22,7 x 11,6 cm
Dimenzije uređaja sa spremnikom:	19,6 x 24 x 37,62



\* Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, dizajn i tehničke promjene.

U stanju mirovanja uređaj troši < 0,5 vata.

Kada je isključen, uređaj troši 0,0 vata.

## Odlaganje – podaci o zaštiti okoliša



Na kraju životnog vijeka ovaj se proizvod ne smije odlagati s običnim kućnim otpadom, već se mora odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputama za uporabu ili na pakiranju.

Materijali se mogu reciklirati prema njihovoj etiketi. Ponovnom uporabom, recikliranjem ili drugim oblicima recikliranja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Pitajte lokalne vlasti o odgovornom mjestu za odlaganje.

## Jamstvo / Garancija

Osim zakonskog jamstva, na ovaj uređaj dajemo 24 mjeseca garancije, računajući od datuma izdavanja računa ili otpremnice. Unutar ovog garantnog roka, uz predocjenje računa ili otpremnice, svi proizvodni i/ili materijalni nedostaci bit će besplatno otklonjeni popravkom i/ili zamjenom neispravnih dijelova, odnosno (po našem izboru) zamjenom za jednako vrijedan, ispravan proizvod. Uvjet za ovakvu garancijsku uslugu je da je uređaj pravilno korišten i održavan. Bilo kakvi daljnji zahtjevi koji nadilaze naše garantne usluge su isključeni. Garancija uključuje u opravdanom slučaju samo popravak uređaja. Daljnji zahtjevi, kao i odgovornost za eventualne posljedice, u načelu su isključeni. Garancija se ne može dati za dijelove koji podliježu prirodnom trošenju ili za oštećenja uzrokovana udarcima, nepravilnim rukovanjem, djelovanjem vlage ili drugim vanjskim utjecajima, kao i za intervencije neovlaštenih osoba. U slučaju garancije uređaj se mora reklamirati s računom ili otpremnicom kod vašeg specijaliziranog prodavača.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Jamstvo:**

---

Jamstvo je izričito određeno zakonom i odnosi se samo na nedostatke koji su postojali u trenutku predaje robe. Potraživanje se uvijek upućuje prema ugovornom partneru (trgovcu), koji mora besplatno (za potrošača) otkloniti ili organizirati otklanjanje nedostatka.

### **Garancija:**

---

Garancija je dobrovoljna, ugovorna obveza proizvođača (generalnog uvoznika), za koju ne postoje nikakvi sadržajni ili formalni minimalni zahtjevi. Mnoge garancije pokrivaju samo dio troškova nastalih pri otklanjanju nedostataka, ali obično vrijede za sve nedostatke koji se pojave u određenom roku.

### Biztonsági utasítások

- Ez a kezelési útmutató célja, hogy megismerkedjen a készülék funkcióival. Kérjük, őrizze meg ezeket az utasításokat biztonságos helyen, hogy bármikor hozzáférhessen.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és megérteni az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A 8 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozó kábeltől.
- A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- Nem ajánlott a készüléket hosszabbítókábelrel vagy elosztóval használni. Ha továbbra is szükséges, mindig ellenőrizze, hogy a használt kábelek megfelelnek-e az általános biztonsági előírásoknak .
- Soha ne érintse meg a készüléket vagy a tápkábelt nedves vagy nedves kézzel.
- Ezt a készüléket csak beltéri használatra tervezték. Soha ne használja a szabadban.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségben.
- Soha ne húzza meg a tápkábelt, amikor ki akarja húzni a dugót a konnektorból, mindig csak a csatlakozót fogja meg.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel soha ne érintkezzen a vasaló forró felületével.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Húzza ki a tápkábelt
  - minden használat után,
  - tisztítás előtt,
  - zivatarok idején.
- Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Soha ne töltsse fel a víztartályt a „MAX” jelzés fölé, és ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot, például antioxidánst vagy hasonlót.

- A víztartály feltöltése után óvatosan törölje le az esetlegesen lefolyt vizet.
- Soha ne irányítsa a gőzfúvókákat emberekre vagy más élőlényekre, mert ez súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a vasalót nedves anyagokon.
- A készüléket csak sík, hőálló felületre helyezze.
- Ne hagyjon vizet a készülékben, ha a környezeti hőmérséklet 0°C alá esik
- Soha ne húzza a tápkábelt a készülék mozgatásához. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen összenyomva vagy megtörve.
- Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, ki kell cserélni egy új csatlakozókábelrel – forduljon hivatalos szakműhelyhez.
- Ne használja a készüléket, ha leesett. Kívülről láthatatlan sérülések keletkezhetnek!
- Ne hagyja, hogy a tápkábel sehol lógjon (botlásveszély!), és ügyeljen arra, hogy ne érjen forró felületekhez.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt kiveszi és újratölti a vizet a víztartályba.
- Ne takarja le a készüléket, és ne helyezzen rá más tárgyat (vázát, gyertyát, szalvétát stb.).
- A készüléket csak az ebben az útmutatóban leírt funkciókhoz használja. Minden más használat károsodást vagy sérülést okozhat. Nem megfelelő használat esetén a jótállási igények elvesznek.
- A termék átalakítása vagy cseréje biztonsági okokból nem megengedett. A szavatossági igény ebben az esetben is elévül.
- A készülék házát nem szabad kinyitni, nincsenek benne kezelőszervek.
- Soha ne végezzen saját javításokat, ha a készüléket megsérül, vigye el javításra egy hivatalos szakműhelybe.
- Óvatosan kezelje a készüléket. Megsérülhet ütések, ütések vagy akár kis magasságból való leesések miatt is.




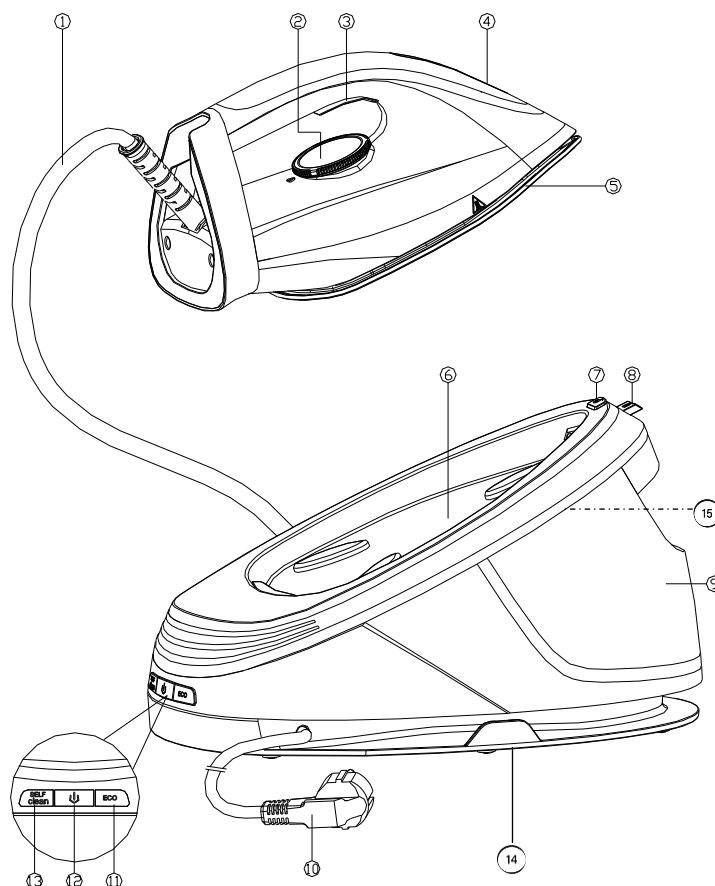
**VESZÉLY:**

utasítás vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti nem megfelelő használatból eredő károk esetén a szavatossági igény érvényét veszti.



## Vezérlők

1. Gőzcső
2. Hőmérséklet szabályozó
3. Steam gomb
4. Termosztát visszajelző lámpa
5. Kerámia talp
6. raktár
7. Oldja ki a zárat
8. Záró 
9. Kivehető víztartály
10. Tápcsatlakozó
11. ECO kapcsoló világítással
12. Be/ki kapcsoló működési világítással
13. Vízkőoldó gomb világítással
14. Tartó a gőzcsőhöz
15. Vízkőoldó szűrő (a víztartály belsejében)



## Steam rendszerinformációk

Ez a gőzölős vasalóállomás úgy állít elő gőzt, hogy a vizet a készülék aljában lévő vízmelegítőn keresztül pumpálja, majd a forró vasalótalpon elpárologtatja. Ennek a készüléknek a **vízgőz teljesítménye** állandóan kb. **125 g/perc** .

A gőz – mint sok gőzállomás esetében – **nem** a vízforralóban lévő nagy nyomás hatására keletkezik, és egy szelepen keresztül a tömlőbe/vasalóba préselődik. Emiatt **nem lehet pontos készpénzt** megadni.

A DBS 580 modellben használt gőzrendszernek nemcsak az az előnye, hogy **állandóan** magas, 125 g/perc gőzmennyiséget ér el, hanem az is, hogy a készülék azonnali használatra kész (nincs nyomásfelhalmozódás), és a víztartály is használható. vasalás közben bármikor újratölthető.

## Hálózati csatlakozás

- A készüléket csak megfelelően felszerelt, szabadon hozzáférhető, földelt, védőérintkezős aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Meghibásodás esetén a hálózati csatlakozót azonnal ki kell húzni.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel (220-240V ~ 50/60 Hz).
- A készülék megfelel a CE-jelölésre vonatkozó irányelveknek.

## Szolgáltatás

### Rendeltetésszerű használat:

- Ez a készülék a kereskedelemben kapható szövetek és textíliák vasalására szolgál.
- Magánháztartásban való használatra tervezték.
- A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy hasonló használatra mosókonyhákban, szállodákban vagy más hasonló lakóépületekben.
- A készüléket nem szabad szabadban használni.
- A készüléket csak az útmutatóban leírtak szerint használja. A rendeltetéstől eltérő vagy helytelen használat nem tekinthető rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért a készülékben nem vállalunk felelősséget, a garanciális igények elvesznek.



### **FIGYELEM – ÉGÉSI VESZÉLY – VIGYÁZAT MŰKÖDTETÉS ALATT:**

A készülék működés közben az érinthető felületeken felforrósodik!

A kiáramló gőz égési sérüléseket is okozhat!

### Az első használat előtt:

- Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e. Ha a készülék megsérült, ne használja, hanem azonnal forduljon szaküzletéhez.
- Teljesen távolítsa el a csomagolóanyagot, és távolítsa el az esetlegesen használt védőfóliákat. A csomagolóanyagot az Ön régiójában érvényes előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagok, például a műanyag zacskók vagy a hungarocell darabok veszélyesek a gyermekek számára. Ezért ezeket a részeket tartsa távol gyermekektől.
- Puha (esetleg enyhén nedves) ruhával törölje le a vasalótalpot.
- Előfordulhat, hogy a gyártás miatt maradványok vannak a talpon. Ezért javasoljuk, hogy az első vasalást egy régi textíliával (pl. régi konyharuhával) végezze.
- Az első vasalás során enyhe szag érezhető. Ez ártalmatlan, és rövid időn belül eltűnik. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről.

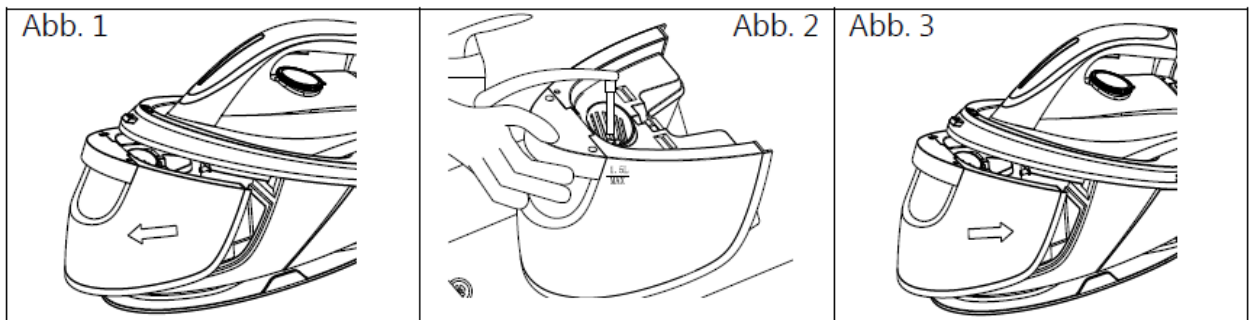
## Töltsön vizet a víztartályba:



### FIGYELEM:


Töltse fel a tartályt tiszta vízzel. Ha nagyon kemény a csapvíze, használhat desztillált vizet is. Soha ne töltsön be illatosított folyadékot, ecetet, keményítőt, vízkőoldó szereket, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet, vegyszereket vagy a szárítógépből származó vizet. Ez fröccsenést, barna foltokat vagy a készülék károsodását okozhatja.

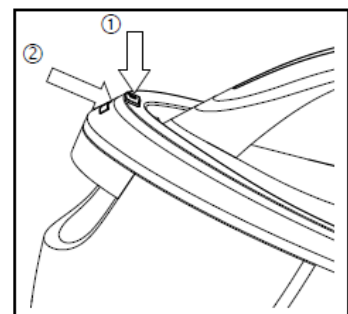
- Győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva a tápegységhez.
- Húzza ki a víztartályt az alpból (1. ábra).
- Hagyja, hogy a víz befolyjon a víztartályba a töltőnyíláson keresztül (2. ábra).  
Ügyeljen a víztartályon lévő jelölésekre:  
MIN = minimális töltési mennyiség  
MAX = maximális töltési mennyiség = 1,5 l
- Csúsztassa vissza a víztartályt az alapra, és addig nyomja, amíg kattanást nem hall, és a tartály biztonságosan rögzül az alaphoz (3. ábra).



## Nyissa ki a vasat az alaptól/zártól a talpig:

A biztonságos tartás érdekében a készülék hordozásakor a készüléket reteszelő mechanizmussal látták el.

- Nyomja meg a gombot a feloldáshoz ①- a zár kiold.
- A vasaló talpra helyezéséhez nyomja vissza a „” reteszelő gombot, miután ②a vasalót az alapra helyezte.





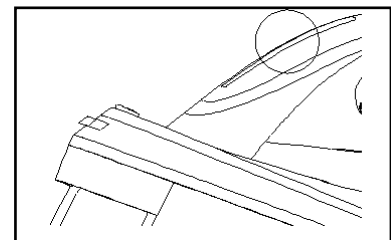
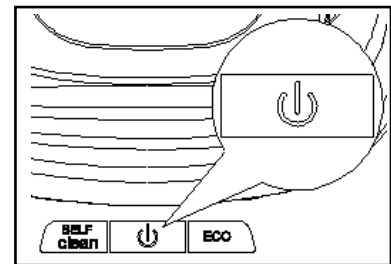
## Steam vonal:

A készülék egy 1,9 m hosszú gőzcsővel van felszerelve, amely a készülék alja körül található tartóba van behelyezve. Vasalás előtt húzza ki a gőzcsövet a tartóból.

Vasalás után a gőzcső visszatolható a tartóba a könnyebb tárolás érdekében.

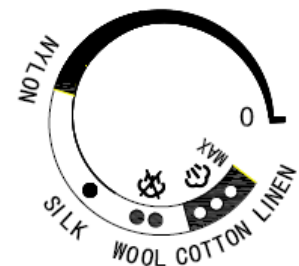
## A készülék be/kikapcsolása:



- Helyezze a készülék alját stabil, sima felületre.
- Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
-  bekapcsológombot a készülék bekapcsolásához. A kapcsoló háttérvilágítása pirosan világít, és a készülék hangjelzést ad.
- A termosztát jelzőfénye kéken villog.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a  bekapcsológombot több mint 3 másodpercig. Hangjelzés hallatszik, és a lámpák kialszanak.



## Termosztát vezérlő:

- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet/vasalási fokozatot a vezérlő elforgatásával:
  - A vasalási hőmérséklet növeléséhez forgassa el a vezérlőt az óramutató járásával megegyező irányba.
  - Forgassa el a vezérlőt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkentse a vasalási hőmérsékletet.



0		Nincs hőmérséklet	
NEJLON		Alacsony hőmérséklet	Szintetikus, szintetikus szál
SELYEM ●		Nincs gőz, alacsony hőmérséklet	Selyem és finom szövetek
GYAPJÚ ●●		Gőz nélkül, közepes hőmérsékletű	Gyapjú, vékony pamut
PAMUT VÁSZON ●●●		Gőz, magas hőmérséklet	Pamut vászon

- A termosztát jelzőfénye kéken villog, amikor a készülék felmelegszik (kb. 1 perc).
- A beállított hőmérséklet elérése után hangjelzés hallható, és a termosztát jelzőfénye folyamatosan kéken világít.

- A hőmérsékletet a beépített termosztát szabályozza: A beállított hőmérséklet elérése után a termosztát lekapcsolja a fűtést. Ha a hőmérséklet a beállított hőmérséklet alá csökken, a termosztát visszakapcsolja a fűtést.
- Vegye figyelembe az útmutató végén található táblázatot is.

### Vasalás szárazon:

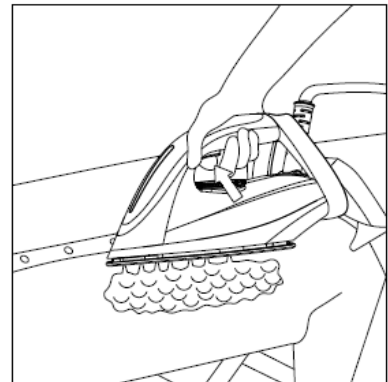
---

- Készítse elő a készüléket az előző pontokban leírtak szerint.
- Kapcsolja be a készüléket, és most válassza ki a kívánt hőmérsékletet/vasalási fokozatot a termosztát vezérlésével.
- Amint elérte a beállított hőmérsékletet, a készülék vasalásra kész.
- Vegye le a vasalót az alapról, és vasalja ki az előkészített ruhaneműt.
- Időnként helyezze a vasalót az alapra.
- Ha befejezte a vasalást, fordítsa vissza a termosztát szabályozóját „0” állásba, kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### Gőzös vasalás:

---

- Töltse fel a víztartályt a korábban leírtak szerint.
- Hajtsa végre a Vasalás gőz nélkül című részben leírtak szerint.
- A termosztát szabályozójával válassza ki a gőzös vasaláshoz megfelelő hőmérsékletet ( ●●●).
- Vasalás közben nyomja meg a gőz gombot
- Mielőtt kivenné a vasalót a ruhaneműből, végezzen néhány vasalási mozdulatot gőz nélkül.



- **Gőzkitörés:**

Makacs ráncok esetén nyomja meg kétszer egymás után gyorsan a gőz gombot. Nagyobb mennyiségű gőz bocsát ki.

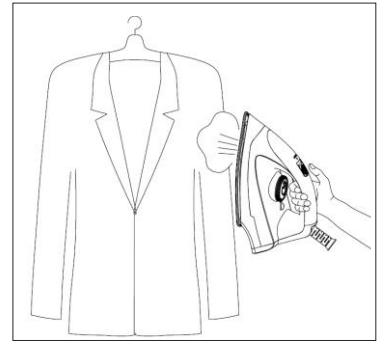
### Tippek:

- Akár 45 másodpercig is eltarthat, amíg a gőz kilép a vasalótálpból.
- A vízpumpa minden alkalommal aktiválódik, amikor megnyomja a gőz gombot, és a talpon lévő szórófejből gőz permetez a textíliára. Enyhe zörgő zaj hallható, ami normális.
- Ha a víztartály üres, és megnyomja a gőzgombot, a zaj valamivel erősebb. Töltse fel vízzel.
- Ha először vasal gőzzel ezzel a készülékkel, vasaljon egy egyszerű ruhát vagy hasonlót, hogy megismerje a vasaló gőz viselkedését.
- Mielőtt gőzzel vasalná a textíliát, feltétlenül olvassa el a gyártó utasításait.

## Függőleges gőzölés :

---

- Ez a készülék függőleges helyzetben is tud gőzt generálni, így a textíliák gőzzel történő egy kis felfrissítésére is használható.
- Tartsa a vasalót függőlegesen, körülbelül 20 cm távolságra a frissíteni kívánt textíliától, és körkörös mozdulatokkal mozgassa a vasalót előtte



### Jegyzet:

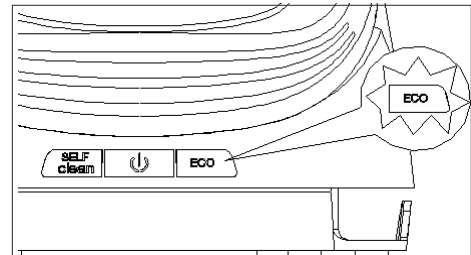
A vasalót ne tartsa függőlegesen 1 percnél tovább, mert hosszan tartó függőleges helyzetben történő használat esetén csöpögni kezdhet.

## Energiatakarékos program / ECO:

---


Az Eco programban energiát takarít meg a kevesebb gőz előállításával:

- Nyomja meg az „ECO” gombot a készülék alján a funkció aktiválásához. A gomb háttérvilágítása zölden világít.
- Ha ismét le szeretné állítani ezt a funkciót, nyomja meg ismét az „ECO” gombot. A világítás kialszik.



## Automatikus készenléti állapotba kapcsolás:

---

- Energiatakarékosság és biztonsági okokból a készülék 10 perc után automatikusan készenléti állapotba kapcsol, ha nem mozgatták. A működési világítás pirosan villog.
- A készülék ismételt üzembe helyezéséhez nyomja meg a „” be-/kikapcsoló gombot.
- Bár a készülék rendelkezik ezzel a funkcióval, javasoljuk, hogy a be-/kikapcsolóval teljesen kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót, ha hosszabb ideig nem használja.

## Megjegyzések és tippek:

---

- Ennek a készüléknek a víztartálya nincs nyomás alatt. Ezért bármikor eltávolítható és újratölthető vízzel.
- A megfelelő vasalási hőmérsékletnek megfelelően válassza szét a ruhaneműt. Kezdje az alacsony vasalási hőmérsékletet igénylő tárgyakkal. További részletekért tekintse meg az útmutató végén található táblázatot.
- Az olyan anyagok, mint a selyem és a gyapjú, valamint az olyan kiegészítők, mint a kesztyűk, kiegészítők stb., úgy néznek ki, mint az újak, ha körülbelül 20 cm-es távolságból permetezzük be őket gőzzel. Ne helyezze a vasalót közvetlenül ezekre az anyagokra.

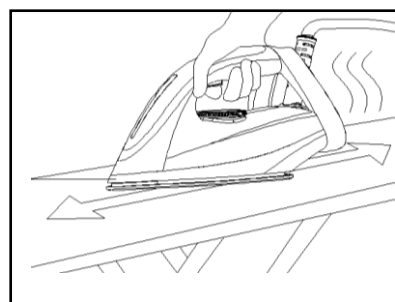
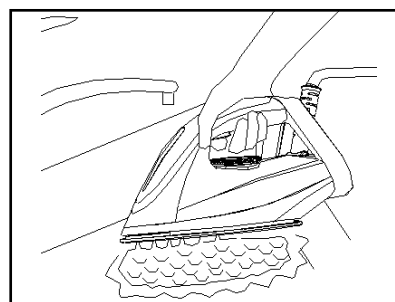
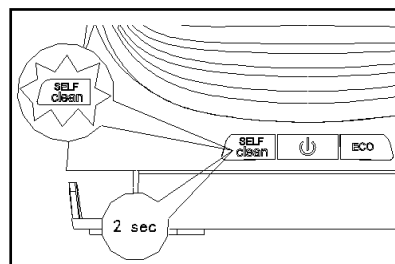
- A bútorok vagy hasonló szőnyegeken lévő lenyomatok úgy távolíthatók el, hogy a terület gőzöljük, majd enyhén megkeféljük a szőnyeget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szintetikus szálból készült szőnyegeket ne gőzölje túl sokáig .
- Ne vasaljon cipzáron, kampón, gyűrűn stb., mert ez megkarcolhatja a vasalási felületet.

## Tisztítás, ápolás és tárolás

### Öntisztító funkció:

Kb. 10 óra üzemidő után aktiválja az öntisztító funkciót:

- Helyezze üzembe a készüléket a korábban leírtak szerint.
- Ehhez helyezze a vasalót vízszintes helyzetbe, és tartsa egy mosogató vagy egy edény fölé, amely összegyűjti a vasalótalpból kilépő vizet.
- Tartsa lenyomva a „SELF CLEAN” gombot 2 másodpercig, amíg egy hangjelzést nem hall. A gomb háttérvilágítása pirosan villog .
- Az öntisztítás kb. 2 perc elteltével automatikusan elindul, a „SELF CLEAN” gomb háttérvilágítása ismét kialszik.
- Az öntisztítási folyamat során folyamatosan sípoló hangjelzés hallható.
- Ne vasaljon öntisztítás közben, mert a vasalótalpból forró víz fog kifolyni.
- A tisztítási folyamat befejezése után hagyja, hogy a forró víz teljesen kifolyjon a vasalótalpból.
- Ismétlje meg a tisztítási folyamatot, ha úgy érzi, hogy nem távolított el minden szennyeződést.
- Futtassa át a vasalót egy régi textílián (törülköző, konyharuha), hogy a vasalótalpról kiszárítsa a tisztítóvizet.



## Vízkőmentesítő rendszer:

---

A víztartály belsejében található speciális szűrő lágyítja a csapvizet, és ezáltal megakadályozza a vízkő lerakódását a talpon. A használt szűrő kb. 1 évig bírja, majd ki kell cserélni:

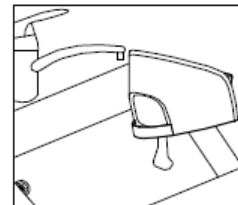
- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Távolítsa el a víztartályt.
- A víztartály tetején található a vízbetöltő nyílás, amelybe a vízkőmentesítő szűrő került.
- Lazítsa meg a kis csavart egy Phillips csavarhúzóval, és távolítsa el a tartót a vízkőszűrővel együtt.
- Helyezzen be egy új vízkőszűrőt, és rögzítse a tartót a csavarral.

Vegye figyelembe azonban, hogy a szűrő tényleges élettartama mindig az Ön régiójában lévő víz keménységétől függ.

## Külső tisztítás:


---

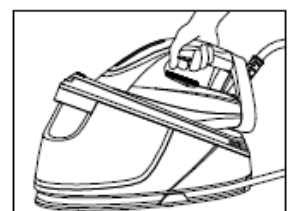
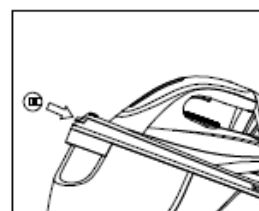
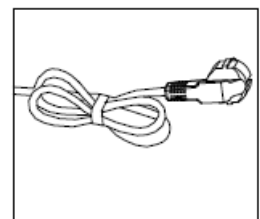
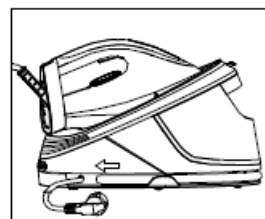
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tisztítás előtt mindig hagyja teljesen kihűlni a vasalót.
- Vasalás után mindig ürítse ki a víztartályt.
- Mindig tartsa tisztán a vasaló vasalási felületét. A tisztításhoz törölje le a hideg felületet puha, nedves ruhával.
- Törölje le a készüléket egy száraz, esetleg vízzel enyhén megnedvesített ruhával. Ne használjon tisztítószeret.
- Soha ne használjon alkoholt vagy benint tartalmazó durva tisztítószeret vagy súroló hatású tisztítóeszközöket, hogy elkerülje a készülék felületének károsodását.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!



## A készülék tárolása:

---

- Kövesse a „Külső tisztítás” bekezdés első 3 pontját.
- Hajtsa fel a gőzcsövet és csúsztassa be a tartóba.
- Tekerje fel a tápkábelt, és rögzítse tépőzárral.
- Helyezze a vasalót az alapra, és rögzítse a „” zár benyomásával.
- Mostantól az egész készüléket egy kézzel hordozhatja.
- A készüléket száraz, pormentes, hűvös helyen, gyermekektől elzárva tárolja.





## A termosztát ajánlott beállításainak táblázata

Szövet típusa	A termosztát vezérlőjének helyzete	Vasalási útmutató
acetát Akril nejlon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Száraz vasalni</li> <li>- Kövesse a textíliákon található utasításokat</li> <li>- Ezeket az anyagokat általában óvatosan, alacsony hőmérsékleten kell vasalni</li> </ul>
poliészter Műselyem	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Száraz vasalni</li> <li>- Vasalja a textíliát belső oldalával kifelé</li> <li>- Vegyes szöveteknél mindig a legalacsonyabb hőmérsékletet válassza</li> </ul>
selyem	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Száraz vasalni</li> <li>- Vasalja a textíliát belső oldalával kifelé</li> </ul>
Gyapjú Könnyű pamut Világos vászon	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Száraz vasalni</li> <li>- Vasalja a textíliát belső oldalával kifelé</li> <li>- Helyezzen egy vékony rongyot az anyagra, hogy megakadályozza a szövet fényességét</li> </ul>
Pamut Finom vászon Keményített szövetek	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vasalás gőzzel</li> <li>- Vasalás előtt nedvesítse meg az anyagokat. A nehéz vagy keményített szövetek több nedvességet igényelnek</li> <li>- A fehér és világos színű anyagok vasalhatók képpel lefelé, a sötétebb vagy díszített anyagokat kifordítva kell vasalni.</li> </ul>
Vászon	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vasalás gőzzel</li> <li>- Használjon sok gőzt az anyag nedvesítéséhez</li> <li>- Vasalja a sötét anyagokat kifelé fordítva, nehogy fényes legyen</li> <li>- Kifordítva vasalja a mandzsettákat és mandzsettákat a jobb eredmény érdekében</li> </ul>

## Műszaki adatok

Tápellátás:	230V ~ 50-60Hz
Teljesítmény:	2600 watt
Maximális vízmennyiség:	1,5 l
max. gőzteljesítmény:	125 g/perc.
Védelmi osztály:	I
Vízszivattyú nyomás:	8 bar max.
Talp:	kerámia kb. 22,7 x 11,6 cm
Méretek készülék tartállyal:	19,6 x 24 x 37,62



\* A nyomdai hibák, tervezési és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Készenléti üzemmódban a készülék fogyasztása < 0,5 watt.

Kikapcsolt állapotban a készülék fogyasztása 0,0 watt.

## Ártalmatlanítás – környezetvédelmi információk



Élettartamának végén ezt a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell vinni. A terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum ezt jelzi.

Az anyagok a címkékük szerint újrahasznosíthatók. A régi készülékek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más módon történő újrahasznosításával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérjük, érdeklődjön a helyi hatóságnál a felelős hulladéklerakó helyről.

## Jótállás / Garancia

A törvényes jótállás mellett erre a készülékre 24 hónap garanciát vállalunk, a számla vagy a szállítólevél kiállításának dátumától számítva. A garanciális időszakon belül, a számla vagy a szállítólevél bemutatásával minden előforduló gyártási és/vagy anyaghibát ingyenesen javítással és/vagy a hibás alkatrészek cseréjével, illetve (választásunk szerint) azonos értékű, hibátlan termékkel történő cserével szabályozunk. Az ilyen garanciális szolgáltatás feltétele, hogy a készüléket szakszerűen kezelték és karbantartották. A garanciális szolgáltatásainkon túlmutató követelések kizártak. A garancia jogos esetben csak a készülék javítását foglalja magában. További követelések, valamint az esetleges következményes károkért való felelősség alapvetően kizártak. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, illetve azokra a károkra, amelyek ütés, helytelen kezelés, nedvesség hatása vagy egyéb külső behatások miatt keletkeztek, illetve jogosulatlan harmadik felek beavatkozásából erednek. Garanciális esetben a készüléket a számlával vagy szállítólevéllel együtt szakkereskedőjénél kell reklamálni.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**

**Karolingerstraße 1**

**A-5020 Salzburg**

[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Jótállás:**

---

A jótállás kifejezetten a törvényben van rögzítve, és csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyek az áruk átadásakor már fennálltak. Az igény mindig a szerződéses partnerrel (kereskedővel) szemben áll fenn, aki a hibát ingyenesen (a fogyasztó számára) köteles kijavítani vagy kijavíttatni.

### **Garancia:**

---

A garancia a gyártó (általános importőr) önkéntes, szerződéses vállalása, amelyre nincsenek sem tartalmi, sem formai minimális követelmények. Számos garancia csak a hibák kijavításakor felmerülő költségek egy részét fedezi, de általában minden olyan hibára vonatkozik, amely egy meghatározott időn belül jelentkezik.

### Istruzioni di sicurezza

- Questo manuale operativo ha lo scopo di familiarizzare con le funzioni di questo dispositivo. Si prega di conservare queste istruzioni in un luogo sicuro in modo da poterle accedere in qualsiasi momento.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendere i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati.
- I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- I bambini devono essere sempre sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da un timer esterno o da un sistema di telecomando separato.
- Non è consigliabile utilizzare questo dispositivo con prolunghe o prese multiple. Se fosse comunque necessario, assicurarsi sempre che i cavi utilizzati siano conformi alle norme generali di sicurezza .
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Questo dispositivo è progettato solo per uso interno. Non usarlo mai all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo in bagno o in altre stanze con elevata umidità.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione quando si desidera staccare la spina dalla presa, ma afferrare sempre solo la spina.
- Assicuratevi che il cavo non venga mai a contatto con la superficie calda del ferro.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Scollegare la spina di alimentazione
  - dopo ogni utilizzo,
  - prima della pulizia,
  - durante i temporali.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo o riporlo.


- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua oltre il segno "MAX" e non aggiungere additivi come antiossidanti o simili all'acqua.
- Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, asciugare accuratamente l'acqua eventualmente caduta lungo le pareti.
- Non dirigere mai le lance vapore verso persone o altri esseri viventi poiché ciò potrebbe provocare gravi ustioni.
- Non utilizzare il ferro su tessuti bagnati.
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici piane e resistenti al calore.
- Non lasciare acqua nel dispositivo quando la temperatura ambiente scende sotto 0°C
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o attorcigliato.
- Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere sostituito con un nuovo cavo di collegamento - rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto. Potrebbero esserci danni invisibili dall'esterno!
- Non lasciare penzolare il cavo di alimentazione (pericolo di inciampo!) e assicurarsi che non tocchi superfici calde.
- Scollegare la spina prima di rimuovere e riempire nuovamente l'acqua nel serbatoio.
- Non coprire l'apparecchio né appoggiarvi sopra altri oggetti (vasi, candele, centrini, ecc.).
- Utilizzare il dispositivo solo per le funzioni descritte in queste istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe causare danni o lesioni. Qualsiasi richiesta di garanzia verrà persa se utilizzata in modo improprio.
- Per motivi di sicurezza non è consentito convertire o modificare il prodotto. Anche in questo caso decade il diritto di garanzia.
- L'involucro del dispositivo non deve essere aperto; al suo interno non sono presenti comandi.
- Non eseguire mai personalmente le riparazioni; in caso di danni, portare l'apparecchio per la riparazione presso un'officina specializzata autorizzata.
- Maneggiare il dispositivo con attenzione. Può essere danneggiato da urti, colpi o cadute anche da piccola altezza.

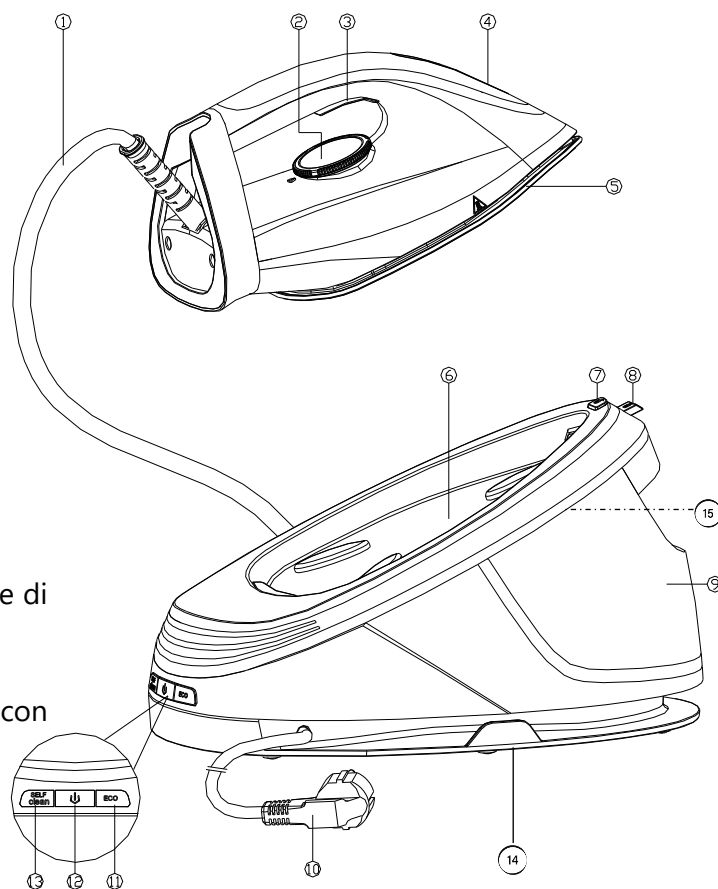


**PERICOLO:**

In caso di danni causati da un utilizzo improprio derivante dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso o delle avvertenze di sicurezza, il diritto alla garanzia decade.

## Controlli

- 16) Tubo del vapore
- 17) Regolatore di temperatura
- 18) Pulsante vapore
- 19) Spia termostato
- 20) Piastra in ceramica
- 21) deposito
- 22) Sbloccare il blocco
- 23) Chiusura 
- 24) Serbatoio dell'acqua rimovibile
- 25) Spina di alimentazione
- 26) Interruttore ECO con illuminazione
- 27) Interruttore on/off con illuminazione di funzionamento
- 28) Pulsante di decalcificazione con illuminazione
- 29) Staffa per tubo vapore
- 30) Filtro anticalcare (all'interno del serbatoio dell'acqua)



## Informazioni sul sistema Steam

Questa stazione di stiratura a vapore produce vapore pompando l'acqua attraverso uno scaldabagno alla base dell'apparecchio e facendola evaporare sulla piastra calda. La **produzione di vapore acqueo** di questo apparecchio è costantemente di ca. **125 g/minuto** .

Il vapore **non viene** generato, come in molte stazioni a vapore, dall'alta pressione nel bollitore e pressato attraverso una valvola nel tubo/ferro da stiro. Per questo motivo non è possibile fornire **una cifra esatta in termini di contanti**.

Il sistema a vapore utilizzato in questo modello DBS 580 non solo ha il vantaggio di raggiungere un volume di vapore **costantemente** elevato di 125 g/min, ma anche che l'apparecchio è pronto per l'uso immediato (nessun aumento di pressione) e il serbatoio dell'acqua può essere riempito in qualsiasi momento durante la stiratura.

## Collegamento alla rete

- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa con messa a terra correttamente installata, facilmente accessibile e con contatto di protezione.
- In caso di difetto, staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del dispositivo (220-240 V ~ 50/60 Hz).
- Il dispositivo è conforme alle linee guida vincolanti per la marcatura CE.

## Servizio

### Destinazione d'uso:

- Questo apparecchio viene utilizzato per stirare tessuti e tessuti disponibili in commercio.
- È progettato per l'uso in abitazioni private.
- L'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale o simile in lavanderie, alberghi o altre strutture residenziali simili.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato all'aperto.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto in queste istruzioni. Qualsiasi uso diverso da quello previsto o errato non è considerato previsto. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti all'apparecchio, ad altri oggetti o persone decade ogni diritto di garanzia;



### **ATTENZIONE – RISCHIO DI USTIONI – ATTENZIONE DURANTE IL FUNZIONAMENTO:**

Durante il funzionamento l'apparecchio si surriscalda sulle superfici toccabili!  
Anche la fuoriuscita di vapore può causare ustioni!

### Prima del primo utilizzo:

- Dopo aver disimballato, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato. Se l'apparecchio risulta danneggiato non utilizzarlo ma rivolgersi immediatamente al proprio negozio specializzato.
- Rimuovere completamente il materiale di imballaggio e staccare eventuali pellicole protettive eventualmente utilizzate. Smaltire il materiale di imballaggio in conformità con le normative applicabili nella vostra regione. I materiali di imballaggio come sacchetti di plastica o pezzi di polistirolo sono pericolosi per i bambini. Pertanto, tenere queste parti lontano dalla portata dei bambini.
- Pulisci la piastra con un panno morbido (possibilmente leggermente umido).
- Può succedere che sulla piastra siano presenti residui dovuti alla produzione. Consigliamo quindi di eseguire la prima stiratura con un vecchio tessuto (ad es. un vecchio canovaccio).

- Potrebbe verificarsi un leggero odore durante il primo processo di stiratura. Questo è innocuo e scompare dopo poco tempo. Garantire un'adeguata ventilazione della stanza.

### Riempire l'acqua nel serbatoio:



#### AVVERTIMENTO:

Riempire il serbatoio con acqua pura. Se l'acqua del rubinetto è molto dura, puoi anche usare acqua distillata.

Non riempire mai con liquidi profumati, aceto, amidi, agenti decalcificanti, ausili per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente, prodotti chimici o acqua dell'asciugatrice. Ciò potrebbe causare schizzi, macchie marroni o danni all'apparecchio.

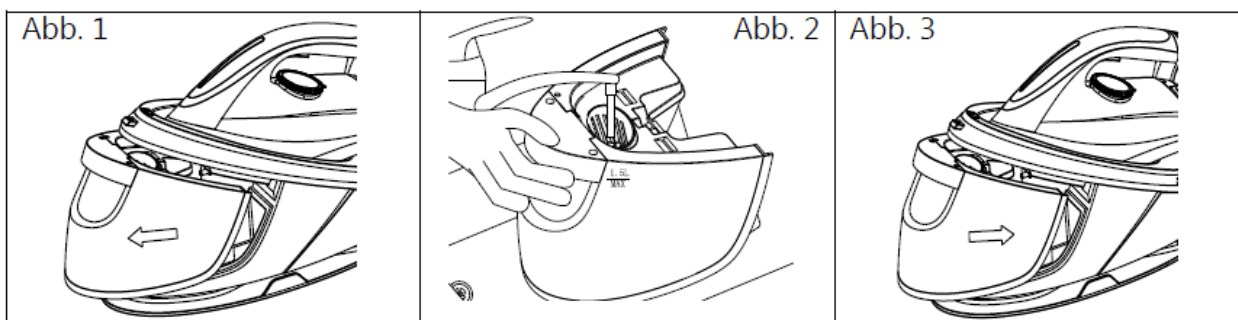
- Assicurarsi che il dispositivo non sia collegato all'alimentazione.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla base (Fig. 1).
- Lasciare fluire l'acqua nel serbatoio attraverso l'apertura di riempimento (Fig. 2).

Prestare attenzione alle marcature sul serbatoio dell'acqua:

MIN = quantità di riempimento minima

MAX = quantità di riempimento massima = 1,5 l

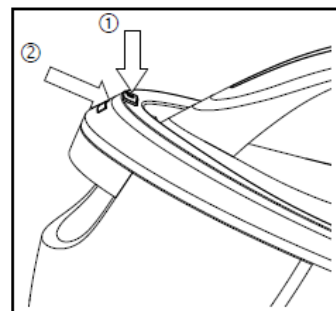
- Far scorrere nuovamente il serbatoio dell'acqua sulla base e premere finché non si sente un "clic" e il serbatoio è bloccato saldamente alla base (Fig. 3).



### Sbloccare il ferro dalla base/bloccarlo alla base:

Per garantire una presa sicura durante il trasporto, il dispositivo è dotato di un meccanismo di bloccaggio.

- Premere il pulsante per sbloccare ①: il blocco verrà rilasciato.
- Per fissare nuovamente il ferro alla base, premere nuovamente il pulsante di bloccaggio "🔒" dopo aver posizionato il ferro sulla base ②.



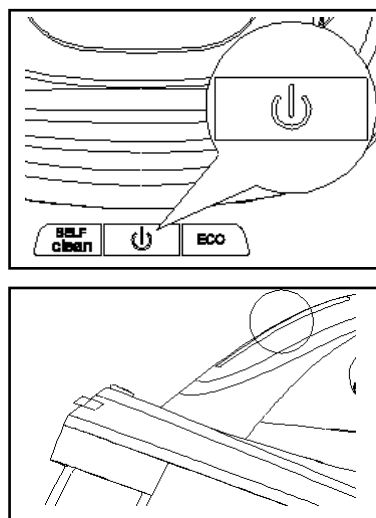


## Linea vapore:

L'apparecchio è dotato di un tubo del vapore lungo 1,9 m che viene inserito in un supporto attorno alla base dell'apparecchio. Estrarre il tubo del vapore dal supporto prima di stirare. Dopo la stiratura, il tubo del vapore può essere riposto nel supporto per riporlo più facilmente.

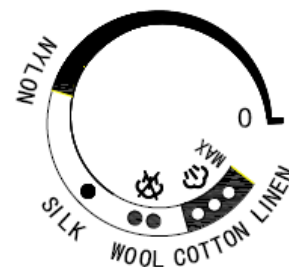
## Accendere/spegnere il dispositivo:

- Posizionare la base del dispositivo su una superficie stabile e piana.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Premere il pulsante di accensione "⏻" per accendere il dispositivo. La retroilluminazione dell'interruttore si illumina di rosso e il dispositivo emette un segnale acustico.
- La spia del termostato lampeggia in blu.
- Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente il pulsante di accensione "⏻" per più di 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico e le luci si spengono.



## Regolatore del termostato:

- Selezionare la temperatura/livello di stiratura desiderata ruotando il comando:
  - Ruotare il controllo in senso orario per aumentare la temperatura di stiratura.
  - Ruotare il controllo in senso antiorario per ridurre la temperatura di stiratura.



0		Nessuna temperatura	
NYLON		Bassa temperatura	Fibra sintetica, sintetica
SETA ●		Niente vapore, bassa temperatura	Seta e tessuti pregiati
LANA ●●		Niente vapore, temperatura media	Lana, cotone sottile
COTONE BIANCHERIA ●●●		Vapore, alta temperatura	Cotone Lino

- La spia del termostato lampeggia in blu. quando il dispositivo si riscalda (circa 1 minuto).
- Una volta raggiunta la temperatura impostata viene emesso un segnale acustico e la spia del termostato si illumina di colore blu fisso.

- La temperatura è controllata dal termostato integrato: una volta raggiunta la temperatura impostata, il termostato spegne il riscaldamento. Se la temperatura scende al di sotto della temperatura impostata, il termostato riaccende il riscaldamento.
- Si prega di notare anche la tabella inclusa alla fine delle istruzioni.

### **Stirare a secco:**

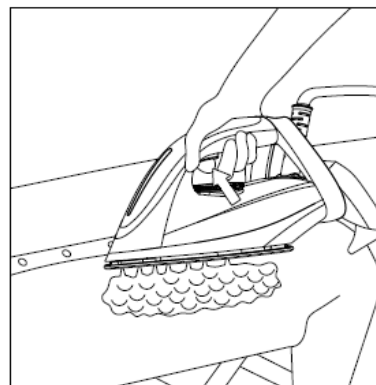
---

- Preparare il dispositivo come descritto nei punti precedenti.
- Accendi il dispositivo e ora seleziona la temperatura/livello di stiratura desiderato utilizzando il controllo del termostato.
- Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio è pronto per stirare.
- Togliere il ferro dalla base e stirare il capo di bucato preparato.
- Posizionare di tanto in tanto il ferro sulla base.
- Una volta terminata la stiratura, riportare il termostato in posizione "0", spegnere l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento ed estrarre la spina di alimentazione.

### **Stiratura a vapore:**

---

- Riempire il serbatoio dell'acqua come descritto in precedenza.
- Procedere come descritto nella sezione "Stiratura senza vapore".
- Utilizzare il controllo del termostato per selezionare la temperatura adatta alla stiratura a vapore (●●●).
- Premere il pulsante vapore durante la stiratura
- Prima di togliere il ferro dal capo di biancheria, effettuare alcuni movimenti di stiratura senza vapore.



- **Scoppio di vapore:**

In caso di rughe ostinate, premere il pulsante vapore due volte in rapida successione. Viene emessa una maggiore quantità di vapore.

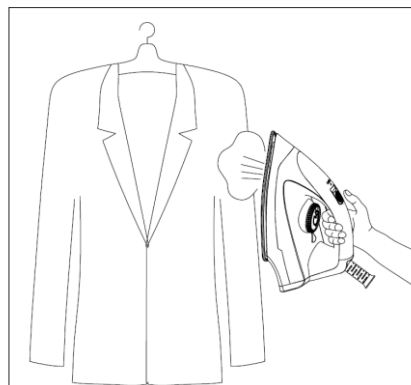
### **Suggerimenti:**

- Potrebbero essere necessari fino a 45 secondi prima che il vapore fuoriesca dalla piastra.
- La pompa dell'acqua si attiva ogni volta che si preme il pulsante del vapore, il vapore viene spruzzato sul tessuto dall'ugello di spruzzatura sulla piastra. Si sente un leggero tintinnio, il che è normale.
- Se il serbatoio dell'acqua è vuoto e si preme il pulsante vapore, il rumore sarà leggermente più forte. Riempire d'acqua.
- Se stirate a vapore con questo apparecchio per la prima volta, stirate un semplice panno o qualcosa di simile per familiarizzare con il comportamento del vapore del ferro.

- Prima di stirare i tessuti con il vapore, assicurati di controllare le istruzioni fornite dal produttore.

### **Cottura a vapore verticale :**

- Questo apparecchio può generare vapore anche in posizione verticale e può quindi essere utilizzato anche per rinfrescare un po' i tessuti utilizzando il vapore.
- Tenere il ferro verticalmente a una distanza di circa 20 cm dal tessuto da rinfrescare e muovere il ferro davanti ad esso con un movimento circolare



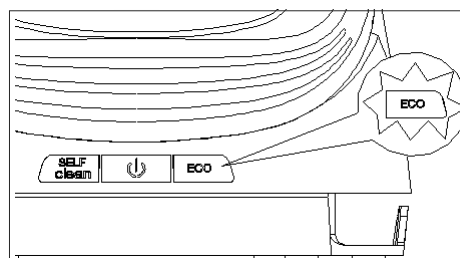
#### **Nota:**

Il ferro non deve essere tenuto in posizione verticale per più di 1 minuto poiché potrebbe iniziare a gocciolare se utilizzato in posizione verticale per lungo tempo.

### **Programma di risparmio energetico/ECO:**

Nel programma Eco si risparmia energia producendo meno vapore:

- Premere il pulsante "ECO" sulla base del dispositivo per attivare la funzione. La retroilluminazione del pulsante si illumina di verde.
- Se si desidera terminare nuovamente questa funzione, premere nuovamente il pulsante "ECO". L'illuminazione si spegne.



### **Passaggio automatico alla modalità standby:**

- Per risparmiare energia e per motivi di sicurezza, il dispositivo passa automaticamente in standby dopo 10 minuti se non viene spostato. La luce di funzionamento lampeggia in rosso.
- Per rimettere in funzione il dispositivo, premere il pulsante di accensione/spegnimento "⏻".
- Sebbene l'apparecchio sia dotato di questa funzione, si consiglia di spegnerlo completamente tramite l'interruttore di accensione/spegnimento e di staccare la spina di alimentazione se non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

## Note e suggerimenti:

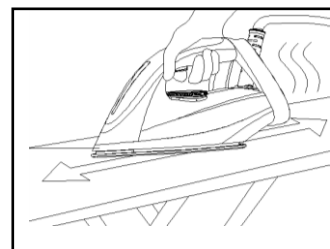
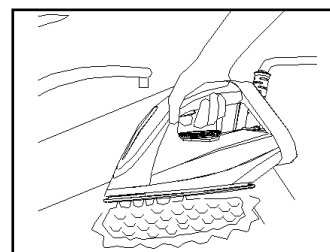
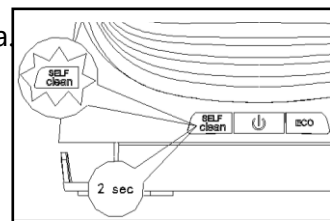
- Il serbatoio dell'acqua di questo dispositivo non è sotto pressione. È quindi possibile rimuoverlo e rabboccare acqua in qualsiasi momento.
- Separare la biancheria in base alle rispettive temperature di stiratura. Inizia con capi che richiedono una temperatura di stiratura bassa. Per ulteriori dettagli consultare la tabella alla fine delle istruzioni.
- Materiali come seta e lana, nonché accessori come guanti, borse, ecc., sembrano nuovi quando vengono spruzzati con vapore da una distanza di circa 20 cm. Non posizionare il ferro direttamente su questi materiali.
- Eventuali impronte presenti su tappeti di mobili o simili possono essere rimosse vaporizzando la zona e poi spazzolando leggermente il tappeto. Si prega di notare che i tappeti in fibre sintetiche non devono essere vaporizzati per troppo tempo .
- Non stirare su cerniere, ganci, anelli, ecc. poiché ciò potrebbe graffiare la superficie da stiro.

## Pulizia, cura e conservazione

### Funzione autopulente:

Dopo un tempo di funzionamento di circa 10 ore è necessario attivare la funzione di autopulizia:

- Mettere in funzione l'apparecchio come descritto in precedenza.
- Per fare ciò, posizionate il ferro in posizione orizzontale e posizionalo sopra un lavandino o un contenitore che raccoglierà l'acqua che fuoriesce dalla piastra.
- Premere il pulsante "SELF CLEAN" per 2 secondi finché non viene emesso un segnale acustico. La retroilluminazione del pulsante lampeggia in rosso.
- L'autopulizia si avvia e si arresta automaticamente dopo circa 2 minuti, la retroilluminazione del pulsante "SELF CLEAN" si spegne nuovamente.
- Durante il processo di autopulizia verranno emessi segnali acustici continui.
- Non stirare durante l'autopulizia, dalla piastra uscirà acqua calda.
- Dopo aver completato il processo di pulizia, lasciare defluire completamente l'acqua calda dalla piastra.
- Ripeti il processo di pulizia se ritieni che non tutti i contaminanti siano stati rimossi.



- Passare il ferro su un vecchio tessuto (asciugamano, canovaccio) per asciugare l'acqua di pulizia dalla piastra.

### **Anticalcare :**

---

Uno speciale filtro all'interno del serbatoio dell'acqua addolcisce l'acqua del rubinetto e previene così i depositi di calcare sulla piastra. Il filtro utilizzato dura circa 1 anno e poi va cambiato:

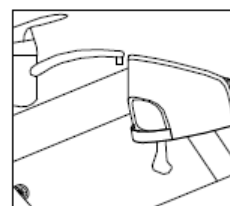
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- Sulla parte superiore del serbatoio dell'acqua si trova l'apertura per il riempimento dell'acqua, nella quale è inserito il filtro anticalcare.
- Allentare la piccola vite con un cacciavite a croce e rimuovere il supporto comprensivo di filtro anticalcare.
- Inserire un nuovo filtro anticalcare e fissare il supporto con la vite.

Tieni presente, tuttavia, che la durata effettiva del filtro dipende sempre dalla durezza dell'acqua nella tua regione.

### **Pulizia esterna:**

---

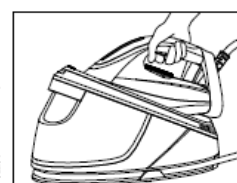
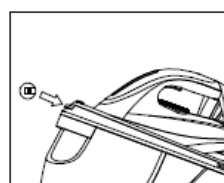
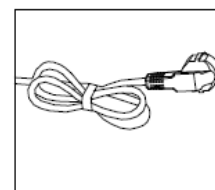
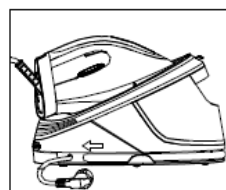
- Scollegare sempre la spina di alimentazione.
- Lasciare sempre raffreddare completamente il ferro prima di pulirlo.
- Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua dopo la stiratura.
- Mantenere sempre pulita la superficie da stiro del ferro. Per pulire, pulire la superficie fredda con un panno morbido e umido.
- Pulisci il dispositivo con un panno asciutto, possibilmente leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare prodotti per la pulizia.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi che contengano alcool o benin o utensili per la pulizia abrasivi per evitare di danneggiare la superficie del dispositivo.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi!




### **Conservazione del dispositivo:**

---

- Seguire i primi 3 punti del paragrafo "Pulizia Esterna".
- Piegare il tubo del vapore e inserirlo nel supporto.
- Avvolgere il cavo di alimentazione e fissarlo con il velcro.



- Posizionare il ferro sulla base e fissarlo premendo il fermo " ".
- Ora puoi trasportare l'intero dispositivo con una mano.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini.

### Tabella delle impostazioni consigliate del termostato

Tipo di tessuto	Posizione del regolatore del termostato	Istruzioni per la stiratura
acetato Acrilico nylon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare a secco</li> <li>- Seguire le istruzioni sui tessuti</li> <li>- Questi tessuti solitamente necessitano di essere stirati con cura a basse temperature</li> </ul>
poliestere Rayon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare a secco</li> <li>- Stirare il tessuto con il lato interno rivolto verso l'esterno</li> <li>- Per i tessuti misti, scegli sempre la temperatura più bassa</li> </ul>
seta	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare a secco</li> <li>- Stirare il tessuto con il lato interno rivolto verso l'esterno</li> </ul>
Lana Cotone leggero Lino leggero	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare a secco</li> <li>- Stirare il tessuto con il lato interno rivolto verso l'esterno</li> <li>- Posizionare un panno sottile sul tessuto per evitare che il tessuto diventi lucido</li> </ul>
cotone Biancheria pregiata Tessuti inamidati	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare con vapore</li> <li>- Inumidire i tessuti prima di stirare. I tessuti pesanti o inamidati richiedono più umidità</li> <li>- I tessuti bianchi e chiari possono essere stirati a rovescio, i tessuti più scuri o decorati vanno stirati al rovescio</li> </ul>
Biancheria	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stirare con vapore</li> <li>- Utilizzare abbondante vapore per inumidire il tessuto</li> <li>- Stirare i tessuti scuri al rovescio per evitare che il tessuto diventi lucido</li> <li>- Polsini e polsini in ferro al rovescio per risultati migliori</li> </ul>

## Dati tecnici

Alimentazione:	230V~50-60Hz
Potenza:	2600 watt
Quantità massima di acqua:	1,5 l
produzione massima di vapore:	125 g/min.
Classe di protezione:	I
Pressione della pompa dell'acqua:	8 bar max.
Piastra:	ceramica ca. 22,7 x 11,6 cm
Dimensioni dispositivo con serbatoio:	19,6 x 24 x 37,62



\* Con riserva di errori tipografici, design e modifiche tecniche.

In modalità standby il dispositivo ha un consumo energetico di < 0,5 Watt.

Quando è spento il dispositivo ha un consumo energetico di 0,0 Watt.

## Smaltimento – informazioni sulla tutela dell'ambiente



Al termine della sua vita, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo indica il simbolo presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali sono riciclabili secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o utilizzando altre forme di riciclaggio di vecchi dispositivi, dai un contributo importante alla protezione del nostro ambiente.

Si prega di chiedere alle autorità locali qual è il punto di smaltimento responsabile.

## Garanzia

Oltre alla garanzia legale, offriamo su questo dispositivo una garanzia di 24 mesi, calcolata dalla data di emissione della fattura o del documento di trasporto. Durante questo periodo di garanzia, presentando la fattura o il documento di trasporto, tutti i difetti di fabbricazione e/o dei materiali verranno riparati gratuitamente e/o le parti difettose verranno sostituite, oppure (a nostra discrezione) l'articolo verrà sostituito con uno equivalente e privo di difetti. La condizione per questo tipo di servizio di garanzia è che il dispositivo sia stato trattato e mantenuto correttamente. Qualsiasi altro reclamo al di fuori dei nostri servizi di garanzia è escluso. La garanzia copre solo la riparazione del dispositivo nei casi giustificati. Ulteriori reclami, nonché la responsabilità per eventuali danni conseguenti, sono espressamente esclusi. La garanzia non può essere concessa per parti soggette a normale usura o per danni causati da urti, uso improprio, esposizione all'umidità o altri influssi esterni, nonché da interventi di terzi non autorizzati. In caso di garanzia, il dispositivo deve essere reclamato con fattura o documento di trasporto presso il vostro rivenditore specializzato.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Garanzia:**

---

La garanzia è espressamente stabilita dalla legge e si applica solo ai difetti esistenti al momento della consegna della merce. Il diritto è sempre rivolto al partner contrattuale (venditore), che deve riparare o far riparare gratuitamente il difetto (per il consumatore).

La garanzia è un impegno volontario e contrattuale del produttore (importatore generale), per il quale non esistono requisiti minimi né di contenuto né di forma. Tuttavia, molte garanzie coprono solo una parte dei costi che sorgono durante la riparazione dei difetti, ma in genere si applicano a tutti i difetti che si verificano entro un determinato periodo.



## SLO NAVODILA ZA UPORABO & VARNOSTNA NAVODILA

---

### Varnostna navodila

---

- Ta navodila za uporabo so namenjena seznanitvi s funkcijami te naprave. Prosimo, da ta navodila shranite na varno mesto, da boste do njih lahko kadar koli dostopali.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in razumeti posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naj ne izvajajo otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Otroci, mlajši od 8 let, naj ne bodo v bližini naprave in priključnega kabla.
- Otroke je treba vedno nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ni priporočljivo uporabljati s podaljški ali razdelilniki. Če je še vedno potrebno, se vedno prepričajte, da so uporabljeni kabli v skladu s splošnimi varnostnimi smernicami .
- Naprave ali napajalnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Ta naprava je zasnovana samo za uporabo v zaprtih prostorih. Nikoli ga ne uporabljajte na prostem.
- Naprave ne uporabljajte v kopalnici ali drugih prostorih z visoko vlažnostjo.
- Nikoli ne vlecite za napajalni kabel, ko želite izvleči vtič iz vtičnice, vedno samo držite vtič.
- Pazite, da kabel nikoli ne pride v stik z vročo površino likalnika.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora, ko je priključena na napajanje.
- Izvlecite napajalni vtič
  - po vsaki uporabi,
  - pred čiščenjem,
  - med nevihtami.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo očistite ali shranite.
- Posode za vodo nikoli ne napolnite nad oznako "MAX" in vodi ne dodajajte nobenih dodatkov, kot so antioksidanti ali podobno.


- Ko napolnite rezervoar za vodo, skrbno osušite vso vodo, ki je morda stekla po straneh.
- Parnih šob nikoli ne usmerjajte v ljudi ali druga živa bitja, ker lahko povzročite resne opekline.
- Ne uporabljajte likalnika na mokrih tkaninah.
- Napravo postavite samo na ravne površine, odporne na vročino.
- Ne puščajte vode v napravi, ko temperatura okolja pade pod 0°C
- Naprave nikoli ne vlecite za napajalni kabel. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zmečkan ali prepognjen.
- Če je omrežni priključni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati z novim priključnim kablom – obrnite se na pooblaščen servisno delavnico.
- Naprave ne uporabljajte, če vam je padla. Lahko pride do poškodb, ki so od zunaj nevidne!
- Napajalni kabel ne sme nikjer viseti (nevarnost spotikanja!) in poskrbite, da se ne dotika vročih površin.
- Preden odstranite in ponovno nalijete vodo v rezervoar za vodo, izključite napajalni vtič.
- Naprave ne prekrivajte in nanjo ne postavljajte ali postavljajte drugih predmetov (vaz, sveč, prtičkov itd.).
- Napravo uporabljajte samo za funkcije, opisane v teh navodilih. Vsaka druga uporaba lahko povzroči škodo ali poškodbe. V primeru nepravilne uporabe bodo vsi garancijski zahtevki izgubljeni.
- Predelava ali sprememba izdelka iz varnostnih razlogov ni dovoljena. Tudi v tem primeru garancijski zahtevki preneha veljati.
- Ohišje naprave se ne sme odpreti; v notranjosti ni krmilnih elementov.
- Nikoli ne izvajajte popravila sami; če pride do poškodbe, odnesite napravo na popravilo v pooblaščen servisno delavnico.
- Z napravo ravnajte previdno. Lahko se poškoduje zaradi udarcev, udarcev ali padcev s celo majhne višine.

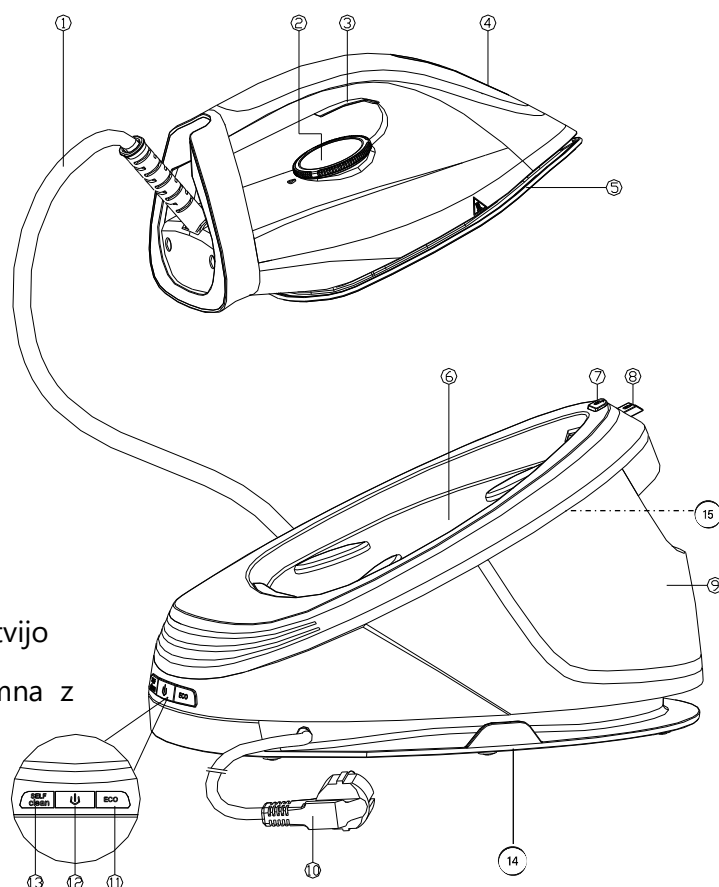


**NEVARNOST:**

V primeru poškodb, ki nastanejo zaradi nestrokovnega delovanja zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo ali varnostnih navodil, je garancijski zahtevki neveljavni.

## Kontrole

1. Parna cev
2. Regulator temperature
3. Gumb za paro
4. Indikatorska lučka termostata
5. Keramična likalna plošča
6. skladišče
7. Sprostite ključavnico
8. Zaklepanje 
9. Odstranljiv rezervoar za vodo
10. Napajalni vtič
11. ECO stikalo z osvetlitvijo
12. Stikalo za vklop/izklop z delovno osvetlitvijo
13. Gumb za odstranjevanje vodnega kamna z osvetlitvijo
14. Nosilec za parno cev
15. Filter za odstranjevanje vodnega kamna (znotraj rezervoarja za vodo)



## Informacije o parnem sistemu

Ta parna likalna postaja proizvaja paro s črpanjem vode skozi grelnik vode v dnu naprave in izhlapevanjem na vroči likalni plošči. Izpust vodne **pare** za to napravo je konstantno približno **125 g/min**.

Para **ne nastaja** - tako kot pri mnogih parnih postajah - zaradi visokega tlaka v grelniku vode in se skozi ventil potiska v cev/likalnik. Iz tega razloga ni mogoče navesti **natančnega zneska gotovine**.

Parni sistem, ki se uporablja v tem modelu DBS 580, nima le prednosti doseganja **dosledno** visokega volumna pare 125 g/min, ampak tudi v tem, da je naprava pripravljena za takojšnjo uporabo (brez povečanja tlaka), rezervoar za vodo pa je mogoče napolniti kadar koli med likanjem.

## Priključek na električno omrežje

- Napravo lahko priključite le na pravilno nameščeno, prosto dostopno, ozemljeno vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- V primeru okvare je treba vtič takoj izvleči.
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na imenski tablici naprave (220-240V ~ 50/60 Hz).
- Naprava je v skladu s smernicami, ki so zavezujoče za oznako CE.

## storitev

### Predvidena uporaba:

- Ta naprava se uporablja za likanje komercialno dostopnih tkanin in tekstila.
- Zasnovan je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.
- Naprava ni primerna za komercialno ali podobno uporabo v pralnicah, hotelih ali drugih podobnih stanovanjskih objektih.
- Naprave ne smete uporabljati na prostem.
- Napravo uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih. Kakršna koli uporaba, ki ni predvidena ali nepravilna, se ne šteje za namensko. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za posledično škodo na napravi, drugih predmetih ali ljudeh; morebitni garancijski zahtevki bodo izgubljeni.



### **POZOR – NEVARNOST OPEKLIN – PREVIDNOST MED DELOVANJEM:**

Naprava se med delovanjem segreje na dotikljive površine!  
Uhajajoča para lahko povzroči tudi opekline!

### Pred prvo uporabo:

- Po razpakiranju preverite, ali je naprava poškodovana. Če je naprava poškodovana, je ne uporabljajte, temveč se takoj obrnite na specializirano trgovino.
- Popolnoma odstranite embalažni material in odlepите vse zaščitne folije, ki so bile morda uporabljene. Embalažni material zavrzite v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši regiji. Embalažni materiali, kot so plastične vrečke ali kosi stiropora, so nevarni za otroke. Zato te dele hranite stran od otrok.
- Obrišite likalno ploščo z mehko (po možnosti rahlo vlažno) krpo.
- Lahko se zgodi, da so na likalni plošči ostanki zaradi proizvodnje. Zato priporočamo, da prvo likanje opravite s starim tekstilom (npr. staro kuhinjsko krpo).
- Med prvim likanjem se lahko pojavi rahel vonj. To je neškodljivo in po kratkem času izgine. Poskrbite za ustrezno prezračevanje prostora.

## Napolnite vodo v rezervoar za vodo:

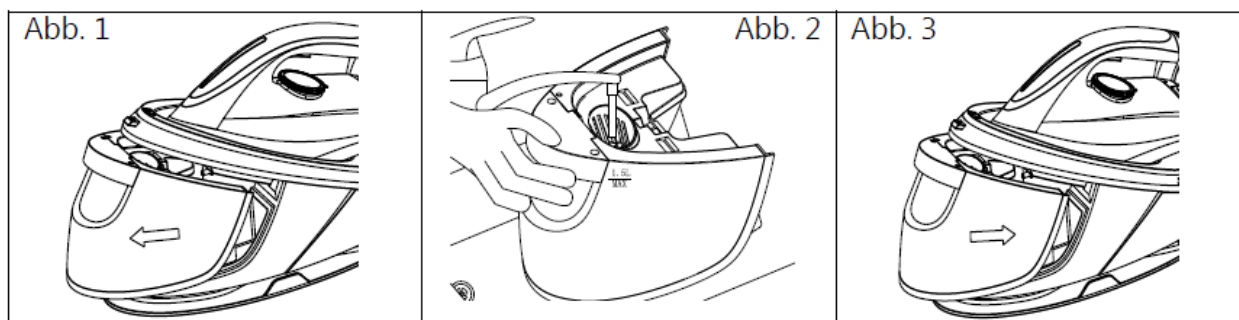


### OPOZORILO:

Rezervoar napolnite s čisto vodo. Če je vaša voda iz pipe zelo trda, lahko uporabite tudi destilirano vodo.

Nikoli ne polnite z odišavljenimi tekočinami, kisom, škrobom, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočki za likanje, vodo s kemičnim odstranjevanjem vodnega kamna, kemikalijami ali vodo iz sušilnega stroja. To lahko povzroči brizganje, rjave madeže ali poškodbe naprave.

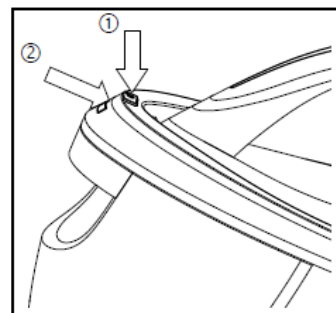
- Prepričajte se, da naprava ni priključena na napajanje.
- Izvlecite rezervoar za vodo iz podnožja (slika 1).
- Pustite, da voda teče v rezervoar za vodo skozi polnilno odprtino (slika 2).  
Bodite pozorni na oznake na rezervoarju za vodo:  
MIN = najmanjša količina polnjenja  
MAX = največja količina polnjenja = 1,5 l
- Potisnite rezervoar za vodo nazaj na podstavek in pritisnite, dokler ne zaslišite "klik" in je rezervoar varno pritrjen na podstavek (slika 3).



## Odklepanje železa od baze/ključavnice do baze:

Za zagotovitev varnega držanja naprave pri prenašanju je naprava opremljena z zaklepni mehanizmom.

- Pritisnite gumb za odklepanje ①- ključavnica se bo sprostila.
- Če želite likalnik pritrjiti nazaj na podstavek, potisnite zaklepni gumb "②" nazaj, ②potem ko postavite likalnik na podstavek .



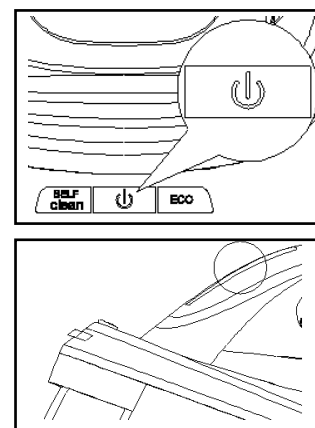
## Parni vod:

Naprava je opremljena s parno cevjo dolžine 1,9 m, ki je vstavljena v držalo okoli podnožja naprave. Pred likanjem izvlcite parno cev iz držala.

Po likanju lahko parno cev potisnete nazaj v držalo za lažje shranjevanje.

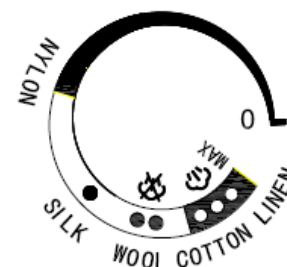
## Vklop/izklop naprave:

- Podnožje naprave postavite na stabilno, ravno površino.
- Priključite napravo na napajanje.
- Pritisnite gumb za vklop "⏻", da vklopite napravo. Osvetlitev stikala zasveti rdeče in naprava odda pisk.
- Indikatorska lučka termostata utripa modro.
- Za izklop naprave znova pritisnite gumb za vklop "⏻" za več kot 3 sekunde. Zasliši se pisk in luči ugasnejo.



## Krmilnik termostata:

- Z vrtenjem gumba izberite zeleno temperaturo/stopnjo likanja:
  - Obrnite gumb v smeri urinega kazalca, da povečate temperaturo likanja.
  - Obrnite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca, da znižate temperaturo likanja.



0		Brez temperature	
NAJLON		Nizka temperatura	Sintetika, sintetična vlakna
SVILA ●		Brez pare, nizka temperatura	Svila in fine tkanine
VOLNA ●●		Brez pare, srednja temperatura	Volna, tanek bombaž
BOMBAŽ PERILO ●●●		Para, visoka temperatura	Bombažno perilo

- Indikatorska lučka termostata utripa modro, ko se naprava segreje (cca. 1 minuta).
- Ko je nastavljena temperatura dosežena, se oglasi zvočni signal in indikatorska lučka termostata sveti neprekinjeno modro.
- Temperaturo uravnava vgrajeni termostat: Ko je nastavljena temperatura dosežena, termostat izklopi ogrevanje. Če temperatura pade pod nastavljeno temperaturo, termostat ponovno vklopi ogrevanje.
- Upoštevajte tudi tabelo na koncu navodil.

## Suho za likanje:

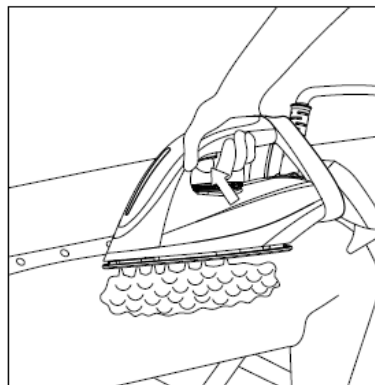
---

- Pripravite napravo, kot je opisano v prejšnjih točkah.
- Vključite napravo in zdaj s termostatom izberite želeno temperaturo/stopnjo likanja.
- Takoj ko je dosežena nastavljena temperatura, je naprava pripravljena za likanje.
- Odstranite likalnik iz podstavka in zlikajte pripravljeno perilo.
- Vsake toliko postavite likalnik na podstavek.
- Ko končate z likanjem, obrnite regulator termostata nazaj na položaj "0", izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop in izvalcite omrežni vtič.

## Parno likanje:

---

- Napolnite rezervoar za vodo, kot je opisano prej.
- Nadaljujte, kot je opisano v poglavju "Likanje brez pare".
- S termostatom izberite temperaturo, ki je primerna za likanje s paro ( ●●● ).
- Med likanjem pritisnite gumb za paro
- Preden likalnik odstranite iz perila, zlikajte nekaj gibov brez pare.
- **Izbruh pare:**  
Pri trdovratnih gubah dvakrat zaporedoma pritisnite gumb za paro. Izpuščena je večja količina pare.



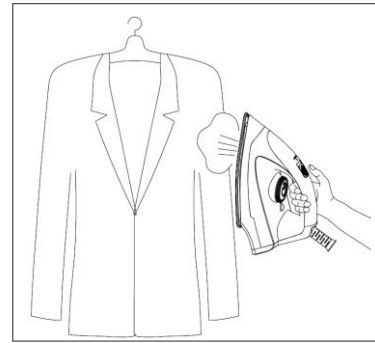
## Namigi:

- Traja lahko do 45 sekund, da para izstopi iz likalne plošče.
- Vodna črpalka se aktivira vsakič, ko pritisnete gumb za paro, para prši na tekstil iz pršilne šobe na likalni plošči. Pojavi se rahlo ropotanje, kar je normalno.
- Če je posoda za vodo prazna in pritisnete gumb za paro, je hrup nekoliko glasnejši. Dolijte vodo.
- Če s tem aparatom likate na paro prvič, zlikajte preprosto krpo ali podobno, da se seznanite z obnašanjem pare likalnika.
- Pred likanjem tekstila s paro obvezno preberite navodila proizvajalca.

## Navpično kuhanje na pari :

---

- Ta naprava lahko proizvaja paro tudi v navpičnem položaju in se zato lahko uporablja tudi za nekoliko osvežitev tekstila s paro.
- Likalnik držite navpično na razdalji približno 20 cm od tekstila, ki ga želite osvežiti, in krožno premikajte likalnik pred njim.



### Opomba:

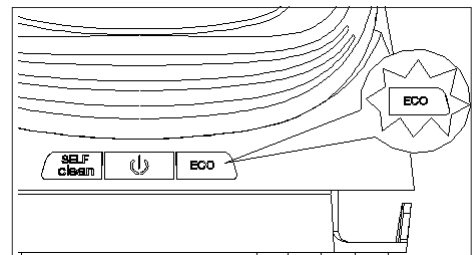
Likalnika ne smete držati navpično več kot 1 minuto, ker lahko začne kapljati, če ga uporabljate dlje časa v navpičnem položaju.

## Program varčevanja z energijo / ECO:

---

V programu Eco se energija prihrani s proizvodnjo manj pare:

- Pritisnite gumb "ECO" na dnu naprave, da aktivirate funkcijo. Osvetlitev ozadja gumba sveti zeleno.
- Če želite ponovno končati to funkcijo, znova pritisnite gumb "ECO". Osvetlitev ugasne.



## Samodejni preklon v stanje pripravljenosti:

---

- Zaradi varčevanja z energijo in iz varnostnih razlogov naprava po 10 minutah samodejno preklopi v stanje pripravljenosti, če je ne premaknete. Delovna lučka utripa rdeče.
- Za ponovni zagon naprave pritisnite tipko za vklop/izklop "⏻".
- Čeprav je naprava opremljena s to funkcijo, priporočamo, da jo popolnoma izklopite s stikalom za vklop/izklop in izvlečete električni vtič, če je dlje časa ne boste uporabljali.

## Opombe in nasveti:

---

- Rezervoar za vodo te naprave ni pod pritiskom. Zato ga je mogoče kadar koli odstraniti in napolniti z vodo.
- Perilo ločite glede na ustrezne temperature likanja. Začnite s predmeti, ki zahtevajo nizko temperaturo likanja. Za dodatne podrobnosti si oglejte tabelo na koncu navodil.
- Materiali, kot sta svila in volna, pa tudi dodatki, kot so rokavice, torbice itd., so videti kot novi, ko jih poškopite s paro z razdalje približno 20 cm. Ne postavljajte likalnika neposredno na te materiale.



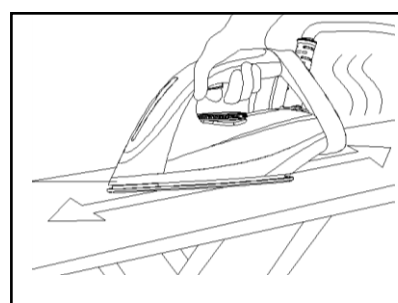
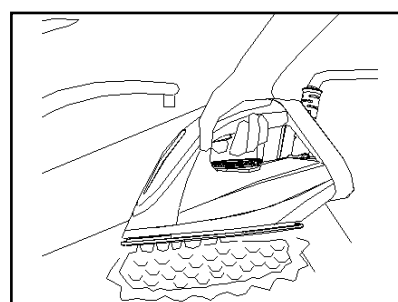
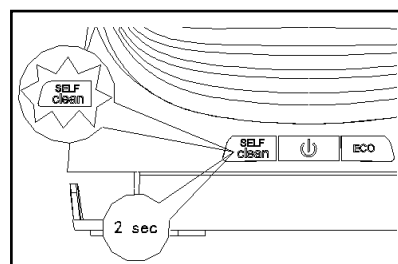
- Odtise pohištva ali podobnega na preprogah lahko odstranite tako, da predel poparite in nato rahlo skrtačite preprogo. Upoštevajte, da preprog iz sintetičnih vlaken ne parite predolgo.
- Ne likajte preko zadrg, kljuk, obročkov itd, saj lahko s tem opraskate likalno površino.

## Čiščenje, nega in shranjevanje

### Samočistilna funkcija:

Po približno 10 urah delovanja bi morali aktivirati samočistilno funkcijo:

- Napravo zaženite, kot je opisano prej.
- To storite tako, da postavite likalnik v vodoravni položaj in ga držite nad umivalnikom ali posodo, ki bo zbirala vodo, ki izteka iz likalne plošče.
- Za 2 sekundi pritisnite tipko "SELF CLEAN", dokler ne zaslišite piska. Osvetlitev ozadja gumba utripa rdeče.
- Samočiščenje se začne in ustavi samodejno po približno 2 minutah, osvetlitev ozadja gumba "SELF CLEAN" se ponovno ugasne.
- Med postopkom samočiščenja se bodo neprekinjeno oglašali piski .
- Ne likajte med samočiščenjem, saj bo iz likalne plošče pritekla vroča voda.
- Po končanem postopku čiščenja pustite, da vroča voda popolnoma odteče iz likalne plošče.
- Postopek čiščenja ponovite, če menite, da niste odstranili vseh nečistoč.
- Z likalnikom potegnite po starem tekstilu (brisača, kuhinjska krpa), da posušite čistilno vodo z likalne plošče.



## proti vodnemu kamnu:

---

Poseben filter v rezervoarju za vodo mehča vodo iz pipe in s tem preprečuje nabiranje vodnega kamna na likalni plošči. Uporabljeni filter traja približno 1 leto in ga je treba nato zamenjati:

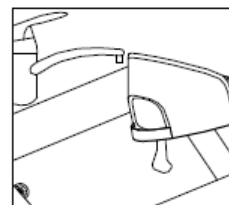
- Odklopite napravo iz električnega omrežja.
- Odstranite rezervoar za vodo.
- Na vrhu rezervoarja za vodo je odprtina za polnjenje vode, v katero je vstavljen filter proti vodnemu kamnu.
- Odvijte majhen vijak s križnim izvijačem in odstranite držalo, vključno s filtrom proti vodnemu kamnu.
- Vstavite nov filter proti vodnemu kamnu in pritrдите nosilec z vijakom.

Upoštevajte pa, da je dejanska življenjska doba filtra vedno odvisna od trdote vode v vaši regiji.

## Zunanje čiščenje:

---

- Vedno izključite električni vtič.
- Pred čiščenjem likalnik vedno pustite, da se popolnoma ohladi.
- Po likanju vedno izpraznite posodo za vodo.
- Likalna površina likalnika naj bo vedno čista. Za čiščenje obrišite hladno površino z mehko, vlažno krpo.
- Napravo obrišite s suho krpo, po možnosti rahlo navlaženo z vodo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev.
- Nikoli ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol ali benin, ali abrazivnih čistilnih pripomočkov, da ne poškodujete površine naprave.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!



## Shranjevanje naprave:

---

- Upoštevajte prve 3 točke odstavka »Zunanje čiščenje«.
- Zložite cev za paro in jo potisnite v držalo.
- Navijte napajalni kabel in ga pritrдите z ježkom.
- Postavite likalnik na podstavek in ga pritrдите tako, da potisnete zaklep "🔒".
- Zdaj lahko celotno napravo prenašate z eno roko.
- Napravo hranite na suhem, brez prahu in hladnem mestu izven dosega otrok.

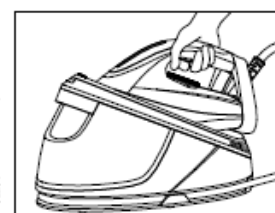
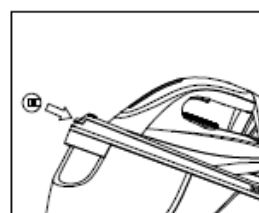
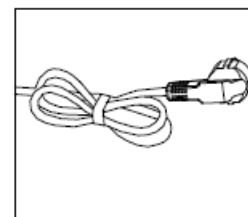
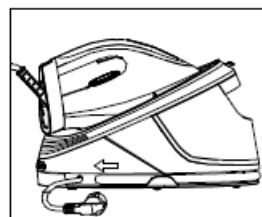


Tabela priporočenih nastavitev termostata

Vrsta tkanine	Položaj regulatorja termostata	Navodila za likanje
acetat Akril najlon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho za likanje</li> <li>- Sledite navodilom na tekstilu</li> <li>- Te tkanine je običajno treba previdno likati pri nizkih temperaturah</li> </ul>
poliester rajon	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho za likanje</li> <li>- Tkanino likajte z notranjo stranjo navzven</li> <li>- Za mešane tkanine vedno izberite najnižjo temperaturo</li> </ul>
svila	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho za likanje</li> <li>- Tkanino likajte z notranjo stranjo navzven</li> </ul>
Volna Lahek bombaž Svetlo perilo	••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suho za likanje</li> <li>- Tkanino likajte z notranjo stranjo navzven</li> <li>- Čez tkanino položite tanko krpo, da preprečite, da bi se tkanina lesketala</li> </ul>
Bombaž Fino perilo Škrobane tkanine	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Likanje s paro</li> <li>- Tkanine pred likanjem navlažite. Težke ali škrobane tkanine potrebujejo več vlage</li> <li>- Bele in svetle tkanine lahko likate z licem navzdol, temnejše ali okrašene tkanine je treba likati navznoter</li> </ul>
perilo	•••	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Likanje s paro</li> <li>- Tkanino navlažite z veliko pare</li> <li>- Temne tkanine likajte navznoter, da preprečite lesk tkanine</li> <li>- Likajte manšete in manšete navzven za boljše rezultate</li> </ul>

## Tehnični podatki

Napajanje:	230V ~ 50-60Hz
Moč:	2600 W
Maksimalna količina vode:	1,5 l
izpust pare:	125 g/min.
Zaščitni razred:	I
Tlak vodne črpalke:	8 bar max.
Likalna plošča:	keramika pribl. 22,7 x 11,6 cm
Dimenzije naprave z rezervoarjem:	19,6 x 24 x 37,62



\* Pridržujemo si pravico do tipografskih napak, oblikovnih in tehničnih sprememb.

V stanju pripravljenosti ima naprava porabo < 0,5 W.

Ko je izklopljena, naprava porabi 0,0 W.

## Odstranjevanje – informacije o varstvu okolja



Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ne smete zavreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži.

Materiale je mogoče reciklirati v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Prosimo, povprašajte lokalne oblasti o odgovornem mestu za odlaganje.

## Jamstvo / Garancija

Poleg zakonske garancije na to napravo nudimo 24 mesečno jamstvo, ki se šteje od datuma izdaje računa ali dobavnice. V tem garancijskem obdobju bodo ob predložitvi računa ali dobavnice vse proizvodne in/ali materialne napake brezplačno odpravljene s popravilo in/ali zamenjavo okvarjenih delov, oziroma (po naši izbiri) zamenjavo z enakovrednim, brezhibnim izdelkom. Pogoji za takšno garancijsko storitev je, da je bila naprava pravilno uporabljena in vzdrževana. Kakršne koli nadaljnje zahtevke, ki presegajo naše garancijske storitve, so izključeni. Garancija vključuje v upravičenih primerih samo popravilo naprave. Nadaljnje zahtevke ter odgovornost za morebitno posledično škodo so načeloma izključeni. Garancija ne more biti dana za dele, ki so podvrženi naravni obrabi oziroma za škodo, ki jo povzročijo udarci, nepravilna uporaba, vpliv vlage ali drugi zunanji vplivi, kot tudi posegi nepooblaščenih tretjih oseb. V primeru reklamacije mora biti naprava z računom ali dobavnico reklamirana pri vašem specializiranem prodajalcu.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**

**Karolingerstraße 1**

**A-5020 Salzburg**

[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Jamstvo:**

---

Jamstvo je izrecno določeno z zakonom in se nanaša samo na napake, ki so obstajale ob prevzemu blaga. Zahtevke se vedno uveljavlja proti pogodbenemu partnerju (prodajalcu), ki mora brezplačno (za potrošnika) odpraviti ali poskrbeti za odpravo napake.

### **Garancija:**

---

Garancija je prostovoljna, pogodbeno zaveza proizvajalca (generalnega uvoznika), za katero ni nobenih vsebinskih ali formalnih minimalnih zahtev. Vendar pa mnoge garancije zajemajo le del stroškov, ki nastanejo pri odpravljanju napak, vendar se običajno nanašajo na vse napake, ki se pojavijo v določenem obdobju.